



## Kuschall® K-Series 2.0

hu Kézi hajtású kerekesszék  
Használati útmutató

Ovaj priručnik MORA biti uručen korisniku proizvoda.  
PRIJE korištenja ovog proizvoda, priručnik MORA biti pročitán i spremljen za  
buduću uporabu.

**Kuschall®**  
UNLIMIT YOUR WORLD

# Tartalom

|                                                                            |           |                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Általános</b>                                                         | <b>3</b>  | <b>6.2 Fékezés használat közben</b>                                  | <b>15</b> |
| 1.1 Bevezetés                                                              | 3         | <b>6.3 Beszállás a kerekesszékekbe és kiszállás a kerekesszékből</b> | <b>15</b> |
| 1.2 Szállítási ellenőrzés                                                  | 3         | <b>6.4 A kerekesszék hajtása és irányítása</b>                       | <b>16</b> |
| 1.3 A dokumentumban használt szimbólumok                                   | 3         | <b>6.5 Haladás lépcsőn és járdaszegélyen</b>                         | <b>16</b> |
| 1.3.1 Egyéb szimbólumok                                                    | 3         | <b>6.6 Haladás lépcsőn fel és le</b>                                 | <b>17</b> |
| 1.4 A jóállásra vonatkozó információk                                      | 3         | <b>6.7 Haladás rámpán és lejtőn/emelkedőn</b>                        | <b>17</b> |
| 1.5 Megfelelőség                                                           | 3         | <b>6.8 Stabilitás és egyensúly ülő helyzetben</b>                    | <b>18</b> |
| 1.5.1 Termékspecifikus szabványok                                          | 3         | <b>6.9 A kézi kerekesszék szállítása utas nélkül</b>                 | <b>18</b> |
| 1.6 Élettartam                                                             | 4         | <b>6.10 Kerekesszékben ülő személy szállítása járművön</b>           | <b>18</b> |
| 1.7 A felelősség korlátozása                                               | 4         | <b>7 Szállítás</b>                                                   | <b>21</b> |
| <b>2 Biztonság</b>                                                         | <b>4</b>  | 7.1 A biztonságra vonatkozó információk                              | 21        |
| 2.1 A biztonságra vonatkozó információk                                    | 4         | 7.2 A háttámla összecukása és szétnyitása                            | 21        |
| 2.1.1 A szénszálas modellekre vonatkozó speciális biztonsági követelmények | 6         | 7.3 Hátsó kerek levétele és felhelyezése                             | 21        |
| 2.2 Biztonsági eszközök                                                    | 6         | <b>8 Karbantartás</b>                                                | <b>21</b> |
| 2.3 Címkék és szimbólumok a terméken                                       | 6         | 8.1 A biztonságra vonatkozó információk                              | 21        |
| <b>3 A termék áttekintése</b>                                              | <b>7</b>  | 8.2 A karbantartás ütemezése                                         | 21        |
| 3.1 Termék leírása                                                         | 7         | 8.3 tisztítás és fertőtlenítés                                       | 23        |
| 3.2 Rendeltetés                                                            | 7         | 8.3.1 A biztonságra vonatkozó általános információk                  | 23        |
| 3.3 A kerekesszék főbb részei                                              | 8         | 8.3.2 A tisztítás gyakorisága                                        | 23        |
| 3.4 Rögzítőfékek                                                           | 8         | 8.3.3 Tisztítás                                                      | 23        |
| 3.5 Háttámla                                                               | 9         | 8.3.4 Fertőtlenítés                                                  | 23        |
| 3.5.1 Standard háttámlahuzat                                               | 9         | <b>9 Hibaelhárítás</b>                                               | <b>24</b> |
| 3.5.2 A háttámlaborítás feszességének beállítása                           | 9         | 9.1 A biztonságra vonatkozó információk                              | 24        |
| 3.5.3 A háttámla magassága/dőlésszöge                                      | 9         | 9.2 Hibák azonosítása és javítása                                    | 24        |
| 3.5.4 Toló fogantyúk                                                       | 9         | <b>10 Használat után</b>                                             | <b>25</b> |
| 3.5.5 Fel- és lehajtható tolófogantyúk                                     | 9         | 10.1 Tárolás                                                         | 25        |
| 3.5.6 Állítható magasságú tolófogantyúk                                    | 10        | 10.2 Felújítás                                                       | 25        |
| 3.6 Karfa és oldalsó alkatrészek                                           | 10        | 10.3 Hulladékkezelés                                                 | 25        |
| 3.6.1 Nem rögzülő, állítható magasságú, levehető és elfordítható csőkarfa  | 10        | <b>11 Műszaki adatok</b>                                             | <b>25</b> |
| 3.6.2 Fokozat nélkül állítható magasságú, nem rögzülő, oldalsó karfa       | 10        | 11.1 Méretek és tömeg                                                | 25        |
| 3.6.3 Sárvédő                                                              | 10        | 11.2 Gumiabroncsok                                                   | 27        |
| 3.6.4 Öltözetvédő                                                          | 11        | 11.3 Anyagok                                                         | 27        |
| 3.7 Lábikrápánt                                                            | 11        | 11.4 Környezeti feltételek                                           | 27        |
| 3.8 A hátsó kerék tengelyének meghosszabbítása                             | 11        |                                                                      |           |
| 3.9 A Vario-Ax tengely                                                     | 12        |                                                                      |           |
| 3.10 Üléspárna                                                             | 12        |                                                                      |           |
| <b>4 Kiegészítők</b>                                                       | <b>12</b> |                                                                      |           |
| 4.1 Borulásgátló eszköz                                                    | 12        |                                                                      |           |
| 4.2 Teströgzítő öv                                                         | 13        |                                                                      |           |
| 4.3 Rögzítés a pozicionáló öv használatakor                                | 13        |                                                                      |           |
| 4.4 Szállító kerek                                                         | 13        |                                                                      |           |
| 4.5 Bottartó                                                               | 14        |                                                                      |           |
| 4.6 Billentő                                                               | 14        |                                                                      |           |
| 4.7 Felfüggesztés                                                          | 14        |                                                                      |           |
| 4.8 Passzív megvilágítás                                                   | 14        |                                                                      |           |
| <b>5 Üzembe helyezés</b>                                                   | <b>14</b> |                                                                      |           |
| 5.1 A biztonságra vonatkozó információk                                    | 14        |                                                                      |           |
| <b>6 A kerekesszék használata</b>                                          | <b>15</b> |                                                                      |           |
| 6.1 A biztonságra vonatkozó információk                                    | 15        |                                                                      |           |

# 1 Általános

## 1.1 Bevezetés

Ez a használati útmutató a termék kezelésére vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és kövesse a biztonsági utasításokat.

A terméket csak akkor használja, ha elolvasta és megértette ezt a kézikönyvet. Kérjen további tanácsot olyan egészségügyi szakembertől, aki ismeri az Ön egészségi állapotát, és tisztázza vele a helyes használatra és a szükséges beállításra vonatkozó kérdéseket.

Lehetnek olyan részek ebben a dokumentumban, amelyek nem vonatkoznak az Ön termékére. Ez a dokumentum a nyomtatás időpontjában elérhető összes modellre vonatkozik. Ellenkező értelmű jelzés hiányában e dokumentum mindegyik fejezete az összes termékváltozatra vonatkozik.

Az Ön országában elérhető modelleket és konfigurációkat az országspecifikus értékesítési dokumentumok tartalmazzák. Fenntartjuk a jogot a termék műszaki adatainak további értesítés nélkül történő módosítására.

Mielőtt elolvassa ezt a dokumentumot, ellenőrizze, hogy a legfrissebb verzióval rendelkezik-e. A legfrissebb verzió PDF formátumban az Invacare webhelyén található.

Ha a nyomtatott dokumentumban kicsinek találja a betűket, és így nehezen tudja elolvasni a szöveget, akkor letöltheti a PDF változatot a webhelyről. A PDF változat betűméretét a képernyőn tetszőlegesen beállíthatja, hogy kényelmesen el tudja olvasni a szöveget.

Előző termékváltozatokat a jelen kézikönyv aktuális kiadása nem feltétlenül ismerteti. Ha segítségre van szüksége, kérjük, forduljon az Invacare vállalathoz.

Ha a termékre vonatkozóan további információra van szüksége, például ha tájékoztatást szeretne kapni a termékre vonatkozó biztonsági értesítésekről vagy a termékviSSzahívásokról, akkor forduljon Invacare viszonteladójához. A címek e dokumentum végén találhatók.

Amennyiben a termékkel súlyos esemény következik be, értesítenie kell a gyártót és országában az illetékes hatóságot.

## 1.2 Szállítási ellenőrzés

A szállítás során bekövetkezett bármilyen sérülést azonnal be kell jelenteni a fuvarozóvállalatnak. Ne feledje megőrizni a csomagolást mindaddig, míg a fuvarozóvállalat nem ellenőrizte az árut és egyezség nem született.

## 1.3 A dokumentumban használt szimbólumok

Ebben a kézikönyvben szimbólumokat és figyelemfelhívó szavakat használunk az olyan veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlat jelölésére, amely személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. Ez a dokumentum szürkeárnyalatos nyomtatással készült.

Tájékoztatásul közöljük, hogy a biztonsági üzenetek az ANSI Z535.6 szabvány szerint a következő színkódolással vannak ellátva: Veszély (piros), Figyelmeztetés (narancssárga), Vigyázat (sárga) és Megjegyzés (kék). A jelek és figyelemfelhívó szavak magyarázata alább olvasható.



### FIGYELMEZTETÉS!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezethet, ha nem kerül el.



### VIGYÁZAT!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet, ha nem kerül el.



### ÉRTESÍTÉS

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely anyagi kárhoz, rongálódáshoz vezethet, ha nem kerül el.



### Tanácsok és javaslatok

Hasznos tanácsokat, javaslatokat és tudnivalókat nyújt a hatékony, gondtalan használathoz.

### 1.3.1 Egyéb szimbólumok

(Nem minden kézikönyvre vonatkozik)



### Képviselő az Egyesült Királyságban

Azt jelzi, hogy a terméket nem az Egyesült Királyságban gyártják.



### Triman

Az újrahasznosítási és szelektálási szabályokat jelzi (csak Franciaországban releváns).

## 1.4 A jótállásra vonatkozó információk

A termékre az egyes országokban érvényes Általános szerződési feltételeknek megfelelően gyártói szavatosságot vállalunk.

Garanciális igényvel kizárólag azon a forgalmazón keresztül lehet fellépni, amelytől a terméket beszerezték.

## 1.5 Megfelelőség

Minthogy vállalatunk az ISO 13485 szabvány elveinek megfelelően működik, számunkra a minőség alapvető fontosságú.

Ez a termék rendelkezik a CE jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az 1. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2017/745 számú rendeletnek.

Ez a termék rendelkezik az UKCA jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az 1. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2002-es UK MDR rendelet II. rész követelményeinek.

Folyamatosan erőfeszítéseket teszünk annak biztosítására, hogy a vállalat környezetre gyakorolt hatását helyileg és globálisan egyaránt a lehető legkisebbre csökkentjük.

Kizárólag a REACH rendeletnek megfelelő anyagokat és alkatrészeket használunk.

Betartjuk a jelenleg hatályos környezetvédelmi jogszabályokat, a WEEE- és a RoHS-irányelvet.

### 1.5.1 Termékspecifikus szabványok

A kerekesszéket az EN 12183 szabvány szerint bevizsgálták. Ez magában foglalja a gyúlékonysági vizsgálatot is.

A helyi szabványokról és előírásokról az Invacare helyi képviselőjétől kaphat további tájékoztatást. A címek e dokumentum végén találhatóak.

## 1.6 Élettartam

A termék várható élettartama öt év, feltételezve, hogy a terméket naponta használják, rendeltetésének megfelelően, betartva a jelen útmutatóban leírt biztonsági és karbantartási utasításokat. A tényleges élettartam a használat gyakoriságától és intenzitásától függően változhat.

## 1.7 A felelősség korlátozása

Az Invacare nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a következőkből erednek:

- A használati útmutatóban foglaltak be nem tartása
- Helytelen használat
- Természetes elhasználódás
- A vásárló vagy egy harmadik fél általi helytelen összeszerelés vagy beállítás
- Illetéktelen módosítások, kombinációk és/vagy nem megfelelő pótalkatrészek használata

## 2 Biztonság

### 2.1 A biztonságra vonatkozó információk

Ez a szakasz fontos, a kerekesszék használójának és segítőjének védelmére és a kerekesszék biztonságos, gond nélküli használatára vonatkozó biztonsági információkat tartalmaz.



#### FIGYELMEZTETÉS!

**Balesetveszély és súlyos sérülés veszélye áll fenn**  
Súlyos sérüléssel járó baleset fordulhat elő, ha nem megfelelően van beállítva a kerekesszék.

- Forduljon a kerekesszék forgalmazójához, hogy a szükséges beállításokat szakképzett szerelő végezze el.



Az Invacare elvárja, hogy a képzett szakember ismerje a terméket, megfelelő műszaki ismeretekkel rendelkezzen a jelen kézikönyvben leírt utasítások megértéséhez és követéséhez, valamint rendelkezzen a megfelelő eszközökkel.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

A kerekesszék hátsó kerekei tengelyének a háttámlához viszonyított hosszanti helyzete befolyásolhatja a kerekesszék stabilitását.

- A hátsó kerekek tengelyének előrefelé mozgatása csökkenti a kerekesszék stabilitását, és növeli a hátraborulás veszélyét. De javítja az irányíthatóságot a hajtókarika jobb fogási helyzetével és a kis fordulási sugárral.
- Ha a tengelyt hátrébb tolják, akkor a kerekesszék stabilabb lesz és nehezebben borul fel, ám csökken a manőverezhetősége.
- A használó képességeitől és biztonsági korlátaiktól függően a stabilitás csökkenése kompenzálható egy borulásgátló eszköz felszerelésével.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

A hátsó kerék tengelyének helyzete és a kerekesszék háttámlájának dőlésszöge kettő az olyan legfontosabb beállítható paraméterek közül, amelyek az Ön stabilitását befolyásolják.

- Az első/hátsó kerekek helyzetének és/vagy a villa szögének beállítását csak szakképzett szerelő végezheti, egészségügyi szakemberrel folytatott konzultációt követően.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### A körülményeknek nem megfelelő vezetési stíusból adódó kockázat

Nedves felületen, kavicsos és egyenetlen talajon fennáll a megcsúszás veszélye.

- Mindig a körülményeknek (időjárás, felület, egyedi képességek stb.) megfelelően válassza meg a sebességet és a vezetési stílust!



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Sérülésveszély

Ha nekiütközik valaminek, megsérülhetnek a kerekesszéken túlnyúló testrészei (például a keze és a lába).

- Kerülje a fékezés nélküli ütközést!
- Soha ne hajtson neki egyenesen semminek!
- Legyen óvatos, amikor szűk helyen halad át!



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Súlyos sérülés vagy az eszköz károsodásának veszélye

A termék nem megfelelő használata személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

- Ha nem érti a figyelmeztetéseket, intelmeket vagy utasításokat, akkor vegye fel a kapcsolatot egy egészségügyi szakdolgozóval vagy szolgáltatóval, mielőtt megpróbálná használatba venni ezt a berendezést.
- Ne használja se ezt a terméket, se semelyik külön megvásárolható berendezést anélkül, hogy előbb végig ne olvasta és tökéletesen meg ne értette volna ezeket az utasításokat és a termékhez vagy a külön megvásárolható berendezéshez mellékelt más, a használatukra vonatkozó anyagokat, például a használati útmutatót, a szervizkönyvet vagy az utasításokat tartalmazó lapot.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Halál vagy súlyos sérülés veszélye

Tűz vagy füst esetén a kerekesszékeseknél fokozottan fennáll a súlyos sérülés vagy a halál veszélye, amennyiben nem tudnak eltávolodni a tűz vagy a füst közeléből. Az égő gyufa, öngyújtó és cigaretta képes lángra gyújtani a kerekesszék közelében lévő dolgokat és ruhaneműket.

- Ne tárolja és ne használja a kerekesszéket nyílt láng vagy tűzveszélyes anyagok közelében!
- Ne dohányozzon a kerekesszék használata közben!

**FIGYELMEZTETÉS!****Sérülésveszély áll fenn, ha elveszti uralmát a kerekesszék felett**

Nagy sebességű haladás közben elvesztheti uralmát a kerekesszék felett, és felborulhat.

- Mindig a körülményeknek megfelelően válassza meg a sebességet.
- Általában is kerülje az ütközést!

**VIGYÁZAT!****Borulásveszély**

Ha további terhet (hátzísákat vagy hasonlót) akaszt a kerekesszék hátsó rúdjaire, azzal megváltoztatja a kerekesszék háttámaszték stabilitását.

- Az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy amikor a hátsó rudakra további terhet akaszt, használjon borulásgátló eszközt (ez kiegészítő tartozékként vásárolható meg).

**FIGYELMEZTETÉS!****Balesetveszély**

A helytelenül felszerelt vagy működésképtelen biztonsági eszközök (fékek, borulásgátló eszközök) balesetet okozhatnak.

- A kerekesszék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy működnek-e a biztonsági eszközök, és rendszeresen ellenőriztesse őket egy szakképzett szerelővel vagy a forgalmazóval.

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély**

A nem eredeti, illetve a nem megfelelő alkatrészek befolyásolhatják a termék működését és biztonságosságát.

- Kizárólag a használt termékhez gyártott eredeti alkatrészeket használjon.
- A regionális eltérések miatt az elérhető tartozékokat az Invacare helyi katalógusában vagy helyi weboldalán nézheti meg, vagy forduljon Invacare-forgalmazójához. A címek e dokumentum végén találhatók.

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély**

- Nyomási fekély vagy sérült bőr esetén védje a sérülést, és ne engedje, hogy közvetlenül az eszköz szövetével érintkezzen. A sebápolással kapcsolatban kérjen tanácsot egészségügyi szakembertől.

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély**

A kézzel hajtott kerekesszékek használata vállfájdalmat okozhat. Ennek csökkentésére tartsa be a következő tanácsokat:

- Hozza előrébb a hátsó kerekeket, hogy a karok a természetes anatómiai tartományukban tudjanak mozogni.
- Ha mozgáskorlátozottsága engedi, üljön ergonomikus helyzetben.

**VIGYÁZAT!****Égési sérülés veszélye**

A kerekesszék külső hőforrásnak kitett alkatrészei felforrósodhatnak:

- Használat előtt ne tegye ki a kerekesszéket erős napsugárzásnak!
- Használat előtt ellenőrizze az összes olyan alkatrész hőmérsékletét, amely érintkezésbe kerül a bőrrel!

**VIGYÁZAT!****Becsípődésveszély**

Mindig fennáll a veszélye annak, hogy testrészei, például ujjai vagy karjai beszorulnak a kerekesszék mozgó alkatrészei közé.

- Legyen óvatos a mozgó alkatrészek, például a hátsó kerék levehető tengelyének, a lehajtható háttámla vagy a borulásgátló mechanizmusainak aktiválásakor és kiiktatásakor.

**ÉRTESÍTÉS**

Amikor ezt a terméket egy másikkal használja, a kombinációra mindkét termék korlátozásai érvényesek. Pl. Például előfordulhat, hogy az egyik termékhez megadott maximális testsúly alacsonyabb, mint a másiknál.

- Csak az Invacare által engedélyezett kombinációkat használja. További információért vegye fel a kapcsolatot az Invacare forgalmazójával.
- A termékek használata előtt olvassa el használati útmutatójukat, és ellenőrizze korlátozásait. A biztonságos használatához maradéktalanul tartsa be a mindkét felhasználói kézikönyvben található információkat, utasításokat és ajánlásokat.



**ÉRTESÍTÉS**

A kerekesszék hajtásának a támogatására vagy kiváltására szolgáló kiegészítők használatában rejlő kockázatok

A kerekesszéket és a hozzá csatlakoztatott kiegészítőket biztonsági okokból csak olyan személyek használhatják, akik rendelkeznek az ahhoz szükséges fizikai és szellemi képességekkel, hogy biztonságosan működtessék ezeket az eszközöket minden lehetséges helyzetben (pl. közúti forgalomban), és amennyiben a kiegészítő nem működik vagy leáll, képesek a kerekesszéket lefékezni és biztonságosan megállítani. A rendeltetésszerűtől eltérő használat a sérülés veszélyével jár.

Nagy sebességű haladás közben elvesztheti uralmát a kerekesszék felett, és felborulhat.

- Hajtson óvatosan.
- Mindig a körülményeknek (időjárás, felület, egyéni képességek stb.) megfelelően válassza meg a sebességet és a vezetési stílust.
- Kerülje el az ütközéseket.

A kerekesszék hajtásának a támogatására vagy kiváltására szolgáló kiegészítők növelik a kerekesszék szerkezetének igénybe vételét.

- A kiegészítő minden egyes használatát követően ellenőrizze, hogy nincs-e megrepedve a kerekesszék váza, illetve nincsenek-e a csavarok kicsavarodva.
- Ha anyagfáradás jeleit látja a kerekesszék szerkezetén, azonnal hagyja abba a kerekesszék használatát, és forduljon szakképzett szerelőhöz.

### 2.1.1 A szénszálas modellekre vonatkozó speciális biztonsági követelmények

**FIGYELMEZTETÉS!**

**Törésveszély  
Sérülésveszély**

- Nem szabad kiegészítő hajtásrendszert rögzíteni a kerekesszék vázát alkotó szénszálas csövekhez.
- Soha ne fúrjon lyukakat a szénszálas csövekbe.

**VIGYÁZAT!**

**Károsodás veszélye**

Fennáll a kockázata annak, hogy a kerekesszék szénszálas csövei károsodnak vagy sérülnek.

Nyomatékosan javasoljuk a következőket:

- Ne húzza meg túl erősen a szénszálas csőre szerelt tárgyakat (kulacstartó, telefontartó stb.).
- Kerülje a szénszálas és a fém alkatrészek érintkezését. Érdemes puha anyagot (például gumit vagy szilikont) helyezni e két anyag közé.

## 2.2 Biztonsági eszközök

**FIGYELMEZTETÉS!**

**Balesetveszély**

A helytelenül felszerelt vagy működésképtelen biztonsági eszközök (fékek, borulásgátló) balesetet okozhatnak.

- A kerekesszék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy működnek-e a biztonsági eszközök, és rendszeresen ellenőriztesse azokat szakképzett szerelővel.

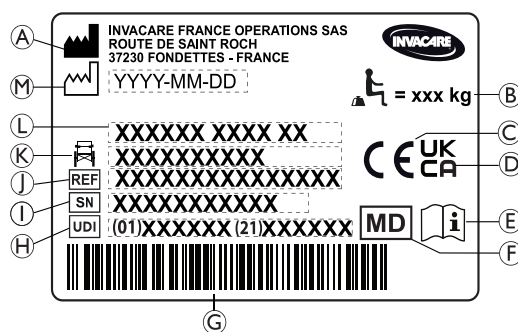
A biztonsági eszközök funkcióit a következő fejezet ismerteti:

### 3.1 Termék leírása, oldal 7

## 2.3 Címkék és szimbólumok a terméken

### Azonosító címke

Az azonosító címke a kerekesszék vázára van ragasztva, és a következő adatokat tartalmazza:



- Ⓐ Gyártó neve és címe
- Ⓑ A kerekesszék megengedett legnagyobb terhelése
- Ⓒ Európai megfelelőségi jelölés
- Ⓓ Az Egyesült Királyság megfelelőségi jele
- Ⓔ Olvassa el a használati útmutatót
- Ⓕ Orvostechnikai eszköz
- Ⓖ UDI vonalkód
- Ⓗ Egyedi eszközazonosító, vonalkóddal
- Ⓘ Sorozatszám
- Ⓙ Hivatkozási szám
- Ⓚ Ülészélesség
- Ⓛ A termék megnevezése
- Ⓜ A gyártás dátuma

|  |                                                                                                         |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A kerekesszék maximális terhelése vagy a maximális utastömeg további terhelés nélkül.                   |
|  | Olvassa el a használati útmutatót.                                                                      |
|  | Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérüléshez vagy halálhoz is vezethet, ha nem kerüljük el. |

### Nem rögzített oldalsó alkatrészekre figyelmeztető címke

|  |                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------|
|  | Ne emelje meg a kerekesszéket a nem rögzített oldalsó alkatrészeinél fogva! |
|--|-----------------------------------------------------------------------------|

### Biztonsági öv – Tájékoztató címke

|  |                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------|
|  | Ne emelje meg a kerekesszéket a nem rögzített oldalsó alkatrészeinél fogva! |
|--|-----------------------------------------------------------------------------|

## Mechanikusan dönthető háttámla – Tájékoztató címke

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>A karok (2) működtetése előtt nyomja meg a háttámla rúdja (1), ezzel oldja ki az automatikusan reteszelt biztonsági rendszert. Ez a címke a háttámla pálcáinak felső részén található (a jobb oldalon).</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Karabinercsat szimbólumok

A felszereltségtől függően egyes kerekesszékek gépjármű üléseként is használhatók, míg mások nem.

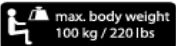
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Azok a rögzítési pontok, amelyekhez a rögzítőrendszer hevedereit rögzíteni kell, amikor a kerekesszékekben ülő személyt járművel szállítják. Ezt a szimbólumot csak akkor ragasztják rá a kerekesszékre, ha azt a szállítási csomaggal kiegészítve rendelték meg.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Kerekesszék szimbóluma, amely nem használható gépjármű üléseként.</b><br/>Ez a kerekesszék nem alkalmas gépjárműben történő utasszállításra. Ez a szimbólum a vázon, az azonosító címke közelében van elhelyezve.</p> <div data-bbox="204 813 279 880">  </div> <p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b><br/><b>Súlyos sérülés vagy akár halál következhet be</b><br/>A felszereltségtől függően egyes kerekesszékek gépjármű üléseként is használhatók, míg mások nem.<br/>— Ne használja a kerekesszéket gépjármű üléseként.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Borulásgátló eszköz figyelmeztető címke

|                                                                                    |                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a Használati útmutatót</b><br/>A borulásgátló eszköz használata előtt kövesse a Használati útmutató utasításait.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## A felfüggesztéssel kapcsolatos figyelmeztető címke

|                                                                                    |                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ha a kerekesszék a külön megvásárolható felfüggesztéssel rendelkezik, akkor a használó megengedett legnagyobb testtömege 100 kg.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# 3 A termék áttekintése

## 3.1 Termék leírása

A Küschall K-Series merev vázas, lehajtható háttámlával rendelkező, önhajtós (aktív) kerekesszék.



## ÉRTESÍTÉS

Minden kerekesszéket a megrendelésben meghatározott specifikáció szerint, egyedileg gyártunk le és konfigurálunk. A specifikációt egészségügyi szakembernek kell megadnia a használó igényeinek és egészségi állapotának megfelelően.

- Ha adaptálni szeretné a kerekesszék konfigurációját, konzultáljon egy egészségügyi szakemberrel.
- Minden adaptálást szakképzett szerelőnek kell végrehajtania.

## 3.2 Rendeltetés

A kerekesszék vízszintes talajon és megközelíthető terepen épületen belül és kívül egyaránt használható.

A kerekesszék olyan személyek számára biztosít mozgási lehetőséget, akiket egészségi állapotuk ülő helyzetre korlátoz, de akik általában maguk tudják hajtani a kerekesszéket.

A kerekesszék nem használható visszaélészerűen vagy olyan extrém tevékenységekhez, például sporthoz, amelyek nem tartoznak a rendeltetésszerű (mindennapi) használat körébe.

## Célfelhasználók

A kerekesszék 12 éves és ennél idősebb személyek (serdülők és felnőttek) számára készült. A kerekesszékekben ülő személy testtömege nem haladhatja meg a Műszaki adatok című részben és az azonosítócímkén a használó megengedett legnagyobb testtömegére vonatkozóan feltüntetett értéket.

A rendeltetésszerű használó a kerekesszékekben ülő személy és/vagy annak segítője. A használónak fizikailag és mentálisan egyaránt képesnek kell lennie arra, hogy biztonságosan használja a kerekesszéket (például tudja magukat hajtani, tudjon kormányozni és fékezni).

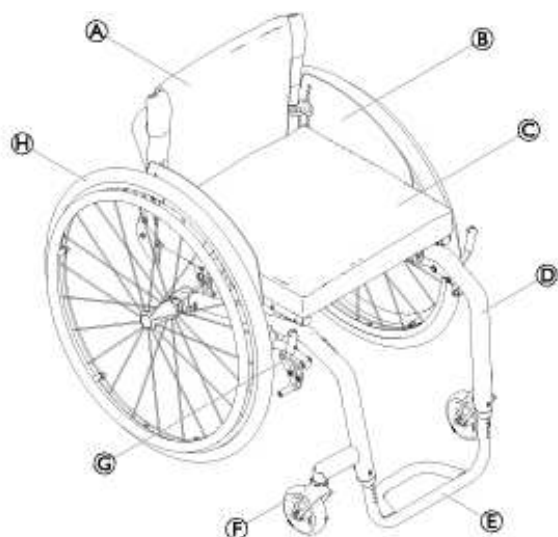
## Javallatok

- Az alsó végtagok szerkezeti és/vagy funkcionális károsodásából adódó jelentős mozgáskorlátozottságtól a teljes mozgásképtelenségig.
- A kerekesszék hajtásához megfelelő erő és fogási képesség a karokban és a kezekben.

## Ellenjavallatok

A kerekesszék rendeltetésszerű használata esetén nincs ismert ellenjavallat.

### 3.3 A kerekesszék főbb részei



|   |                                                       |
|---|-------------------------------------------------------|
| Ⓐ | Háttámla                                              |
| Ⓑ | Öltözetvédő                                           |
| Ⓒ | Ülés párnával                                         |
| Ⓓ | Váz                                                   |
| Ⓔ | Lábtartó                                              |
| Ⓕ | Kerékvilla bolygókerékkel                             |
| Ⓖ | Rögzítőfék                                            |
| Ⓗ | Hátsó kerék hajtókarikával és gyorskioldós tengellyel |

 Mivel minden egyes kerekesszéket a megrendelésben meghatározottak szerint, egyedileg gyártunk le, előfordulhat, hogy az Ön kerekesszékeének felszereltsége eltér az ábrán láthatótól.

### 3.4 Rögzítőfékek

A rögzítőfékek arra szolgálnak, hogy az álló kerekesszéket mozdulatlanul rögzítve megakadályozzák, hogy elguruljon.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély hitelen fékezés esetén

Ha mozgás közben hozza működésbe a rögzítőfékeket, akkor szabályozhatatlanná válhat a mozgás iránya, és a kerekesszék hitelen megállhat, amelynek következtében összeütközhet valamivel, vagy Ön kieshet belőle.

- Mozgás közben soha ne hozza működésbe a rögzítőfékeket!



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Sérülésveszély áll fenn, ha elveszti uralmát a kerekesszék felett

- A rögzítőfékeket egyszerre kell használni.
- Ne próbálja meg a kerekesszéket a rögzítőfékek aktiválásával lelassítani.
- Ne támaszkodjon a rögzítőfékekre, és ne dőljön nekik szállítás céljából.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

- A rögzítőfék csak akkor tud megfelelően működni, ha elegendő levegő van a kerekben. Ellenőrizze, megfelelő-e a keréknyomás, 11.2 Gumiabroncsok, oldal 27.



#### VIGYÁZAT!

##### Becsípődésveszély, beszorulásveszély

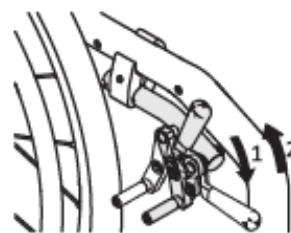
Előfordulhat, hogy egy nagyon keskeny rés van a hátsó kerék vagy a karfa első aljzata és a rögzítőfék között, és ebbe beleszorulhat az ujjja.

- Fékezéskor tartsa távol az ujjait a mozgó alkatrészekről, kezét mindig a fékkaron tartsa.



Beállítható a fékpofa és a gumiabroncs közötti távolság. A beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

#### Normál fék

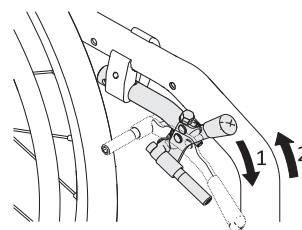


1. A fék behúzásához a tenyerével annyira tolja előre a fékkart, amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához húzza hátra a fékkart az ujjainak alsó részével (ne a hegyével).



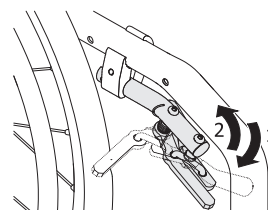
A szállítás elősegítése érdekében a toló fogantyú karja visszahajtható. Ehhez húzza felfelé és hajtja vissza a kart.

#### Nagyteljesítményű fék



1. A fék behúzásához a tenyerével annyira tolja előre a fékkart, amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához húzza hátra a fékkart az ujjainak alsó részével (ne a hegyével).

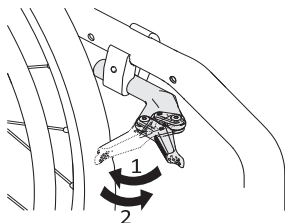
#### Aktív fék



1. A fék működésbe hozásához annyira húzza előre a fékkart térdei mellett vagy között, amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához tolja hátra a fékkart térdei mellett vagy között.



## Könnyű aktív fék

**VIGYÁZAT!****Becsípődésveszély, beszorulásveszély**

Ne markoljon rá teljesen a fékmechanizmusra, amikor rögzíti vagy kioldja a féket.

1. A fék működésbe hozásához a tenyerét használva annyira húzza hátra a fékkart a gumibroncsig, amennyire csak lehet.
2. A fék kioldásához tolja előre a fékkart a kezével.



A zárás/kioldás keménysége az Ön igényeihez igazítható. Ezt a beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

### 3.5 Hátámla

**FIGYELMEZTETÉS!****Az asszisztens sérülésének és a kerekesszék megrongálódásának veszélye**

Ha a széket úgy döntik meg, hogy nagy testtömegű használó ül benne, akkor ez a segítő hátfájáshoz és a szék megrongálódásához vezethet.

- A kerekesszék megdöntése előtt győződjön meg róla, hogy megfelelően tudja-e kontrollálni a kerekesszéket a benne ülő nagy testtömegű személlyel együtt.

#### 3.5.1 Standard hátámlahuzat



A standard hátámlahuzat minden hátámlatípushoz elérhető. Ezek a huzatok nem állíthatók.

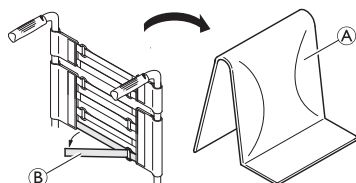
**FIGYELMEZTETÉS!****Borulásveszély**

Ha a standard hátámlahuzat nagyon laza, akkor a kerekesszék könnyebben felborulhat.

- A meglazult standard hátámlahuzatot szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

A standard hátámlaborításon kívül állítható feszességű hátámlaborítás is vásárolható.

#### 3.5.2 A hátámlaborítás feszességének beállítása



1. Vegye ki a hátámla (A) párnáját.
2. Lazítsa meg a hátámla borításának hátsó részén található tépőzárak szalagokat (B) és egyszerűen húzza meg őket.
3. Szükség szerint állítsa feszesebbre vagy lazábbra a szalagokat, majd ismét rögzítse őket.

**FIGYELMEZTETÉS!****Borulásveszély**

Ha a szalagok nagyon lazák, akkor a kerekesszék borulási pontja úgy módosul, hogy a kerekesszék könnyebben felborulhat.

- Győződjön meg egészségügyi szakemberével arról, hogy a szalagok helyesen vannak-e beállítva.

#### 3.5.3 A hátámla magassága/dőlésszöge

A hátámla magassága és dőlésszöge állítható. A beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

**FIGYELMEZTETÉS!****Borulásveszély**

Ha további terhet (hátizsákokat vagy hasonlót) akaszt a kerekesszék hátsó rúdjaire, azzal megváltoztatja a kerekesszék hátrányú stabilitását. Így a kerekesszék hátrabilenhet, és sérülést keletkeztethet.

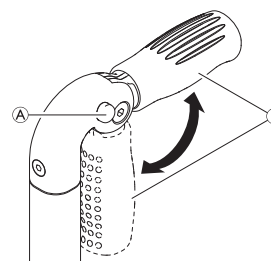
- Próbálja elkerülni, hogy további terheket helyez a kerekesszék hátsó részébe.
- Kifejezetten ajánljuk a borulásgátló használatát, amennyiben a hátsó rudakat további teherrel használja.

#### 3.5.4 Toló fogantyúk

**ÉRTESÍTÉS**

- A kerekesszék használata előtt mindig ellenőrizze a tolófogantyúkat, hogy rajtuk a fogantyúk szilárdan állnak-e, nem fordulnak-e el, és nem jönnek-e el.

#### 3.5.5 Fel- és lehajtható tolófogantyúk



1. Nyomja be teljesen az (A) gombot, és kattanásig hajtsa fel, illetve le a (B) tolófogantyút.

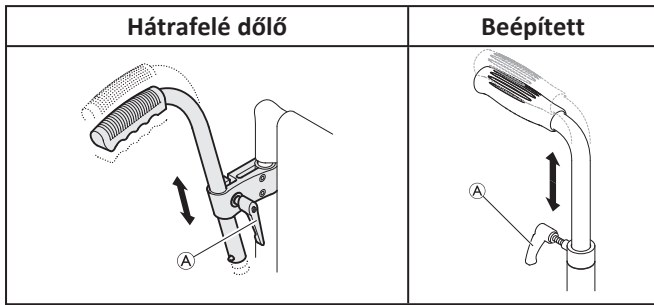
**VIGYÁZAT!**

Ha nem rögzül megfelelően, akkor a fogantyú véletlenül lehajolhat, miközben tolják a kerekesszéket.

- Gondoskodjon arról, hogy a tolófogantyú megfelelően rögzüljön.

### 3.5.6 Állítható magasságú tolófogantyúk

A fokozatmentesen állítható magasságú tolófogantyúk esetén a fogantyúkat bármely segítő a számára kényelmes magasságba állíthatja.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Sérülésveszély

- Ne húzza a kerekesszéket az állítható magasságú tolófogantyúknál fogva.

## 3.6 Karfa és oldalsó alkatrészek



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Sérülésveszély

Az oldalsó karfák nincsenek rögzítve, felfelé emelve könnyen kihúzhatók.

- Ne emelje meg és ne vigye a kerekesszéket az oldalsó karfáknál fogva!
- Ne az oldalsó karfáknál fogva vigye a kerekesszéket lépcsőn le- vagy felfelé!

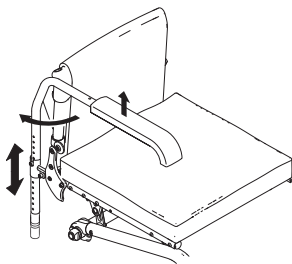


#### VIGYÁZAT!

##### Beccsípődésveszély

- A karfa eltávolítása, felszerelése és beállítása közben tartsa távol ujjait a mozgó alkatrészekről.

### 3.6.1 Nem rögzülő, állítható magasságú, levehető és elfordítható csőkarfa



#### Eltávolítás

1. Emelje meg és felfelé húzva vegye ki a karfát a tartóból.

#### Felszerelés

1. Tolja be a karfát a tartóba.

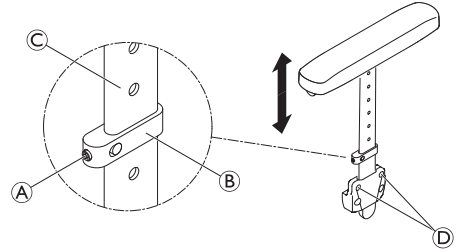
#### A magasság beállítása

1. Húzza ki a karfát a tartóból.
2. Lazítsa meg a karfa csővén található csavart, majd húzza meg a kívánt magasságban.
3. Tolja vissza a karfát a tartóba.
4. Hajtsa végre a beállítást mindkét oldalon.

#### Elfordítás

1. Emelje meg egy kicsit a karfát, és fordítsa kifelé.

### 3.6.2 Fokozat nélkül állítható magasságú, nem rögzülő, oldalsó karfa



#### Eltávolítás

1. Párnájánál fogva húzza ki az oldalsó karfát a tartóból.
2. A ④ csavarok meghúzási mértékének módosításával állíthatja be, hogy mennyire legyen nehéz vagy könnyű kihúzni az oldalsó kartámaszt.

#### Felszerelés

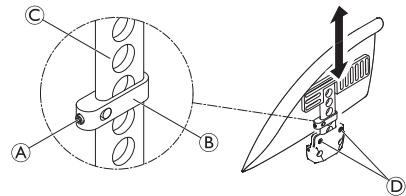
1. Tolja be az oldalsó karfát a tartóba.

#### A magasság beállítása

1. Lazítsa meg kissé az ① rögzítőcsavart a ② szorítóreszen.
2. A ③ idomon felfelé vagy lefelé mozgatva állítsa be a rögzítőt a kívánt magasságra.
3. Húzza meg a rögzítőcsavart.
4. Hajtsa végre a beállítást mindkét oldalon.

### 3.6.3 Sárvédő

A kerekekről felcsapódó szennyeződés elkerülése érdekében a kerekesszékre levehető sárvédő rögzíthető. A sárvédő pozíciója állítható. A beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Sérülésveszély

A sárvédők nincsenek rögzítve, felfelé emelve könnyen kihúzhatók.

- Ne emelje meg és ne vigye a kerekesszéket a sárvédőknél fogva!
- Ne a sárvédőknél fogva vigye a kerekesszéket lépcsőn le- vagy felfelé!

## Eltávolítás

1. Felfelé húzva emelje ki a sárvédőt a tartóból.
2. A sárvédő kihúzásának nehézségi fokát a © csavarok meghúzásával vagy meglazításával lehet beállítani.

## Felszerelés

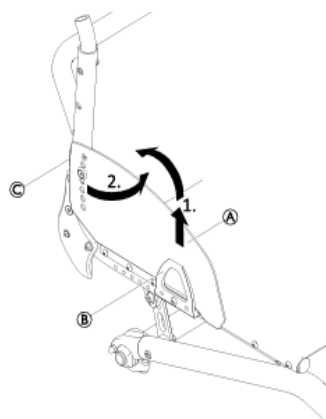
1. Tolja be a sárvédőt a tartóba.

## A magasság beállítása

1. Lazítsa meg kissé az ① rögzítőcsavart a ② szorítórészen.
2. A © idomon felfelé vagy lefelé mozgatva állítsa be a rögzítőt a kívánt magasságra.
3. Húzza meg a rögzítőcsavart.
4. Hajtsa végre a beállítást mindkét oldalon.

## 3.6.4 Öltözetvédő

Az öltözet védelme érdekében a kerekesszékre öltözetvédő elem is felszerelhető. A kerekesszék háttámlájának összecsukása előtt az öltözetvédőt be kell fordítani a háttámla elé.

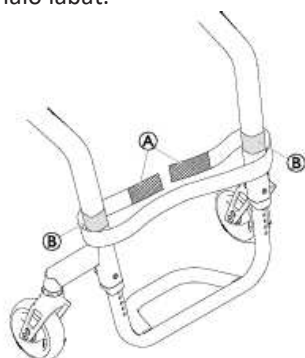


## Becsukás

1. Emelje ki az öltözetvédő ① elejét a tartóból ②. Fordítsa befelé a háttámla előtti © csukló körül.

## 3.7 Lábikrapánt

A kerekesszékre lábikrapánt van szerelve, hogy jobb helyzetben tartsa meg a használó lábát.



## A lábikrapánt felszerelése/beállítása

1. A pánt végeit a váz két tépőzáras része ② köré hajtva és azokra rányomva szerelje fel és állítsa be a lábikrapántot ①.



Szakképzett szerelő a bolygókeréktartókra is felszerelheti a lábikrapántot (2).

## 3.8 A hátsó kerék tengelyének meghosszabbítása

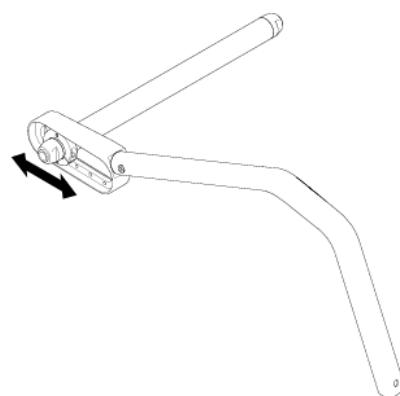
A kerekesszék hátsó kerekének tengelye toldóelemmel bővíthető. A hátsó kerék tengelyét kiegészítő toldóelemmel módosíthatja a hátsó kerék pozícióját és ezáltal a kerekesszék borulási stabilitását. A beállítást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély

Ha a borulásgátló eszköz fel van szerelve, a hátsó kerék pozíciójának minden módosításakor ellenőrizze a beállítást, és szükség esetén állítsa be szakképzett szerelővel.



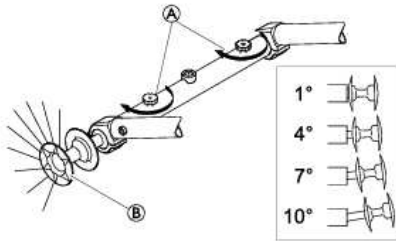
### 3.9 A Vario-Ax tengely

A kerekesszékre Vario-Ax tengely szerelhető. A Vario-Ax tengely lehetővé teszi a kerékdőlés módosítását.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Ha a borulásgátló eszköz fel van szerelve, a hátsó kerék pozíciójának minden módosításakor ellenőrizze a beállítását, és szükség esetén állítsa be szakképzett szerelővel.



#### A Vario-Ax tengely kerékdőlésének beállítása



#### ÉRTESÍTÉS

- Ne húzza meg túl erősen az „A” recézett csavart, különben tönkretelheti a szerkezetet.



#### ÉRTESÍTÉS

- A kerék dőlésszögének módosítása befolyásolhatja vagy blokkolhatja a rögzítőfékek működését.

1. Lazítsa meg a Vario-Ax tengely A recézett csavarját.
2. A B kerékgátnál fogva húzza a kereket a kívánt szögbe.
3. A kerék finom kattánása a négy lehetséges pozíció valamelyikének elérését jelzi.
4. Húzza meg újra az A recézett csavart.
5. Végezze el ugyanezt a beállítást mindkét oldalon.

### 3.10 Üléspárna

Megfelelő üléspárna javasolt ahhoz, hogy a nyomást egyenletesen ossza el az ülésen.



#### VIGYÁZAT!

#### Instabilitás veszélye

Ha párnát tesz az ülésre, akkor teste távolabb kerül a talajtól, és ez befolyásolhatja a stabilitást minden irányban. A párna cseréje módosíthatja a használó stabilitását is.

- Ha megváltozik a párna vastagsága, akkor a teljes kerekesszéket újra be kell állítani egy szakképzett szerelővel.
- A kicsúszás megelőzése érdekében mindig Invacare vagy Matrx márkájú, csúszásgátló alaphuzattal ellátott párnát használjon.



Csúszásgátló alsó résszel vagy tépőzáras rögzítőszalaggal (a horgos résszel) rendelkező üléspárnát használjon, hogy az üléspárna ne tudjon elcsúszni. Az ülés borítására már rá van ragasztva egy tépőzáras rögzítőszalag (a horogrögzítő része).

## 4 Kiegészítők

### 4.1 Borulásgátló eszköz

A működésbe hozott borulásgátló megakadályozza, hogy a kerekesszék hátrafelé felboruljon.



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

A helytelenül beállított vagy nem működő billenésgátló felborulást okozhat.

- Mindig ellenőrizze, hogy a borulásgátló szerkezet okozhat-e felborulást. A kerekesszék használata előtt mindig ellenőrizze a működését és szükség esetén szakképzett szerelővel állítsa be.
- Egyes felszereltségek esetén előfordulhat, hogy a kerekesszék statikus stabilitása nem éri el a 10°-ot; az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy használjon borulásgátlót (külön megvásárolható).



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

Egyenetlen vagy puha talajon a borulásgátló belesüllyedhet a kátyúkba vagy a talajba, ez pedig korlátozhatja vagy akár ki is iktathatja biztonsági funkcióját.

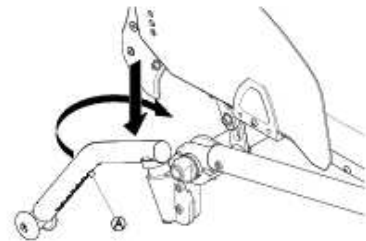
- A borulásgátló eszközt csak akkor használja, amikor sima és szilárd talajon halad.



#### ÉRTESÍTÉS

#### Károsodás veszélye

- Soha ne lépjen rá a borulásgátlóra, és ne használja felborulás elleni támasztékként.



#### A borulásgátló eszköz aktiválása

1. Nyomja le teljesen a borulásgátló eszközt a rugó ellenében, és fordítsa el befelé 90°-kal, amíg nem rögzül.



#### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

Ha a kerekesszék visszahúzzható borulásgátlóval van felszerelve, a használó biztonsága érdekében annak mindig aktív helyzetben kell lennie.

- Ez átmenetileg kikapcsolható, amennyiben olyan akadályon kell áthaladni, amely a borulásgátló aktív helyzetében nem lehetséges.
- Soha ne hagyja a használót egyedül a kerekesszékben, ha a borulásgátló eszköz ki van kapcsolva.

### A borulásgátló kiiktatása

1. Nyomja le teljesen a borulásgátlót (a rugó ellenében), és fordítsa el 90°-kal, amíg első helyzetében nem rögzül.

### A helyzet beállítása

1. Nyomja meg a borulásgátlón található (A) rugós csapot, majd tolja a belső részt a kívánt helyzetbe. Engedje, hogy a rugós csap a legközelebbi furatban rögzüljön.



Ha a magasság és/vagy a helyzet további beállítására lenne szükség, forduljon szakképzett szerelőhöz.

## 4.2 Teströgzítő öv

A kerekesszékre teströgzítő öv szerelhető. Ez megakadályozza, hogy a használó lecsússzon a kerekesszékekben, vagy kiessen belőle. A teströgzítő öv nem pozicionáló eszköz.

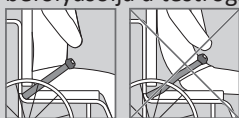


### FIGYELMEZTETÉS!

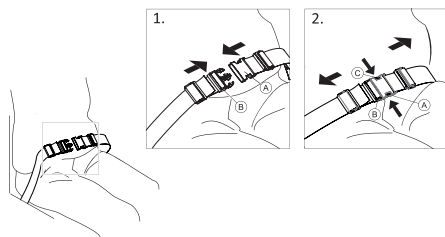
#### Súlyos sérülés/fulladás veszélye

Ha az öv túl laza, a használó lecsúszhat, és ezáltal fulladásveszélyt okozhat.

- A teströgzítő övet szakképzett szerelőnek kell felszerelnie, és egészségügyi szakembernek kell beállítania.
- Mindig ellenőrizze, hogy a teströgzítő öv szorosan illeszkedik-e a medencecsont alsó részéhez.
- Valahányszor használja a teströgzítő övet, ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e. Az ülés és/vagy a háttámla dőlésszögének módosítása, az üléspárna, sőt még a ruházat is befolyásolja a teströgzítő öv illeszkedését.



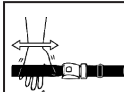
### A teströgzítő öv be- és kicsatolása



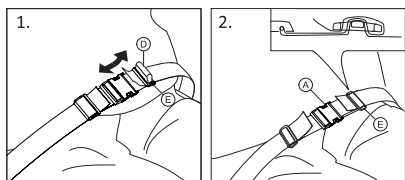
Megfelelő üléspárna javasolt ahhoz, hogy a nyomást egyenletesen ossza el az ülésen.

1. A becsatoláshoz tolja be az (A) villát a (B) övcsatba.
2. A kicsatoláshoz nyomja be a PRESS feliratú (C) gombot, és húzza ki az (A) villát a (B) övcsatból.

### A hosszúság beállítása



A teströgzítő öv hossza akkor megfelelő, ha a keze kinyújtott ujjakkal éppen befér a teste és az öv közé.



1. Szükség szerint állítsa rövidebbre vagy hosszabbra a (D) hurkot.
2. Fűzze át a (D) hurkot az (A) villán és az (E) műanyag csaton úgy, hogy a hurok lapos legyen.
3. Győződjön meg róla, hogy a (D) hurok tökéletesen illeszkedik az (E) műanyag csatba.
4. A beállítást biztosítsa azzal, hogy az övszíj túllógó részét bevezeti az (E) csatba.

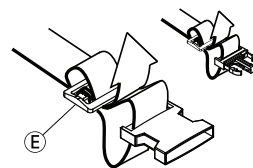


### FIGYELMEZTETÉS!

#### Lecsúzás- és fulladásveszély

#### Leesés veszélye

- A beállítást mindkét oldalon egyformán végezze el, úgy, hogy az öv csatja középen maradjon.
- Az öv kilazulásának elkerülése érdekében biztosítsa, hogy mindkét túllógó vége kétszer át legyen fűzve az (E) csaton.
- Ügyeljen arra, hogy az övek ne akadjanak be a hátsó kerekaküllői közé.



## 4.3 Rögzítés a pozicionáló öv használatakor



### VIGYÁZAT!

#### Lecsúzás veszélye

- Az övet szorosan a testre kell helyezni.
- Ha az öv hosszát egy bizonyos üléspárna magasságához állították be, fontos az adott párna használata. Ha az üléspárnát cseréli, az öv hosszát újra be kell állítani.



A kerekesszéken használható, CE-jelöléssel rendelkező pozicionáló övek a CE-jelöléssel ellátott székekre szerelhetők. A biztonsági övet egészségügyi szakembernek kell beállítania, és tapasztalt szerelőnek kell felszerelnie.



A pozicionáló öv használatának célja a felhasználó pozicionálása és megfelelő testhelyzetének biztosítása.

## 4.4 Szállító kerekek

Ha a kerekesszék bizonyos dolgokhoz, például vonathoz / repülőgéphez, keskeny átjáróhoz, keskeny ajtóhoz túl szélesnek bizonyul, akkor használhatók a szállító kerekek.

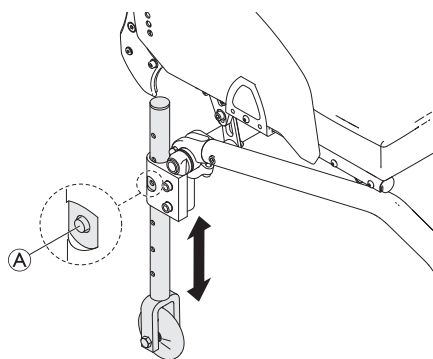


### FIGYELMEZTETÉS!

#### Súlyos baleset veszélye áll fenn

A szállító kerekek használata esetén a rögzítőfékek egyáltalán nem hatásosak, és a kerekesszék nem hajtható és nem irányítható a hajtókarikákkal.





#### Váltás szállító kerékre

- Engedje le működési helyzetbe a szállító kerekeket. Ehhez nyomja be az **A** csapot annyira, hogy le tudja húzni a csövet.
- Nyomja be a második csapot.
- Húzza a csövet még lejjebb, amíg a csap bele nem ugrik a vágatba.
- Támassza a kerekesszéket egy stabil tárgyhoz (egy ajtófélfához vagy egy nehéz asztalhoz), amelyet támasztékkul tud használni, és egyik kezével tartsa a kerekesszéket szilárdan a tárgyhoz döntve.
- Billentse meg a kerekesszéket annyira, hogy a másik oldali hátsó kerék elemelkedjen a padlótól.

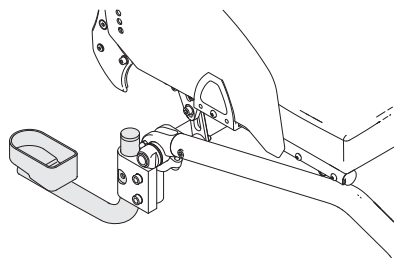
 A hátsó kerekek levétele előtt a leeresztett szállító kerekek és a padló távolsága nem lehet több 2 cm-nél.

- Vegye le a hátsó kereket → 7.3 Hátsó kerekek levétele és felhelyezése, oldal 21.
- Ismételje meg az eljárást a másik oldalon is.

#### Váltás szállító kerékről hátsó kerékre

- Támassza a kerekesszéket egy stabil tárgyhoz, amelyet támasztékkul tud használni, és egyik kezével tartsa a kerekesszéket szilárdan a tárgyhoz döntve.
- Billentse meg a kerekesszéket annyira, hogy a másik oldali szállító kerék kissé elemelkedjen a padlótól.
- Szerelje vissza a hátsó kereket az eltávolítható tengelyre → 7.3 Hátsó kerekek levétele és felhelyezése, oldal 21
- Hozza újra inaktív helyzetbe a szállító kerekeket.
- Ismételje meg az eljárást a másik oldalon is.

### 4.5 Bottartó



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

- Ügyeljen arra, hogy a bottartó ne nyúljon túl a hátsó kerék külső átmérőjén.



#### ÉRTESETÉS

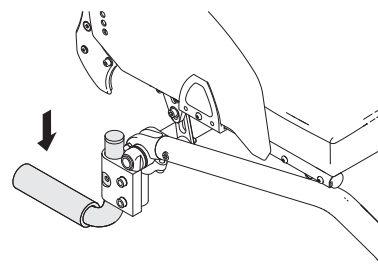
##### Károsodás veszélye

- Soha ne lépjen rá a bottartóra, és ne használja azt a felborulás elleni támasztékként.

- Tegye a botot a tartóba.
- Rögzítse a bot felső végét a háttámlához

### 4.6 Billentő

A billentő segítségével a segítő könnyebben meg tudja billenteni a kerekesszéket, amikor például lépcsőn halad.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

- Ügyeljen arra, hogy a billentő ne nyúljon túl a hátsó kerék külső átmérőjén.

- A toló fogantyúknál fogva tartsa a kerekesszéket.
- Lábával nyomja meg a billentőt, és addig tartsa a kerekesszéket megbillentett helyzetben, amíg túl nem jut az akadályon.

### 4.7 Felfüggesztés



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Sérülésveszély

Ha felfüggesztést szerelnek a kerekesszékre, megváltozik ennek súlypont, így nő a hátraborulás veszélye.

- Gondoskodjon a sárvédő megfelelő beállításáról, hogy ne szoruljon be az ujj a hátsó kerék és a sárvédő közé. Szükség esetén forduljon szakképzett szerelőhöz.
- Soha ne módosítsa a felfüggesztés beállításait. Ezt csak szakképzett szerelő teheti meg.

### 4.8 Passzív megvilágítás

Fényvisszaverőket rögzíthet a hátsó kerekre.

## 5 Üzembe helyezés

### 5.1 A biztonságra vonatkozó információk



#### VIGYÁZAT!

##### Sérülésveszély

- A kerekesszék használata előtt ellenőrizze annak általános állapotát és fő funkcióit 8.2 A karbantartás ütemezése, oldal 21.

A forgalmazó használatra kész állapotban adja át a kerekesszéket. A forgalmazó ismerteti a fő funkciókat, és garantálja, hogy a kerekesszék kielégíti az Ön által támasztott követelményeket.

A tengely helyzetét és az bolygókeréktartókat csak szakképzett szerelő állíthatja be.

## 6 A kerekesszék használata

### 6.1 A biztonságra vonatkozó információk



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Balesetveszély

A gumiabroncsok eltérő nyomása jelentősen befolyásolhatja a viselkedést.

- Minden egyes út előtt ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását!



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### A kerekesszékből való kiesés veszélye

Ha túl kicsik az első kerekek, a kerekesszék fennakadhat a járdaszegélynél és a padló vájatainál.

- Ügyeljen arra, hogy az első kerekek megfelelőek legyenek ahhoz a felülethez, amelyen közlekedni fog.



#### VIGYÁZAT!

##### Becsípődésveszély

Előfordulhat, hogy egy nagyon keskeny rés van a hátsó kerék és a sárvédő vagy a karpárna között, és ebbe az ujjja beleszorulhat.

- A kerekesszéket mindig csak a hajtókarika segítségével hajtsa.

#### Lopásjelző és fémérzékelő rendszerek

Ritkán előfordulhat, hogy a kerekesszékben felhasznált anyagok működésbe hozzák a lopásjelző és fémérzékelő rendszereket.

### 6.2 Fékezés használat közben

Mozgás közben úgy fékezhet, hogy kezét rászorítja a hajtókarikára.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Balesetveszély

Ha mozgás közben hozza működésbe a rögzítőfékeket, akkor szabályozhatatlanná válhat a mozgás iránya, és a kerekesszék hitelen megállhat, amelynek következtében összeütközhet valamivel, vagy Ön kieshet belőle.

- Mozgás közben soha ne hozza működésbe a rögzítőfékeket!



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Balesetveszély

- Akár rövid, akár hosszabb időre áll meg, mindig használja a rögzítőfékeket.



#### VIGYÁZAT!

##### A kéz égési sérülésének veszélye

Ha hosszasan fékez, a súrlódás nagyon felmelegítheti a hajtókarikákat (különösen a csúszásgátlós hajtókarikákat).

- Viseljen megfelelő kesztyűt.

1. Fogja a hajtókarikákat, és mindkét kezével egyenletesen szorítsa őket, amíg meg nem áll a kerekesszék.

#### Fékezés kíséreléssel

A kísérelő fékjével (dobfék) a kísérelő le tudja fékezni a mozgó kerekesszéket. A kísérelő fékje rögzítőfékként is használható



1. Fékezéshez húzza meg a toló fogantyún található fékkart.
2. A rögzítéshez húzza meg erősen a fékkart, majd tolja felfelé a biztonsági kart.
3. A kioldáshoz húzza meg a fékkart úgy, hogy a biztonsági kar kioldjon.

### 6.3 Beszállás a kerekesszékbe és kiszállás a kerekesszékből



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

Szállítás közben nagy a borulásveszély.

- Csak akkor szálljon ki és be segítség nélkül, ha erre fizikailag képes.
- Szállítás közben a lehető leghátrább helyezkedjen el az ülésben. Így nem sérül meg a kárpit, és nem fog előrebillenni a kerekesszék.
- Győződjön meg arról, hogy mindkét bolygókerék egyenesen előre néz.



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

A kerekesszék előrebillenhet, ha rááll a lábtartóra.

- Be- és kiszálláskor soha ne álljon a lábtartóra.



#### VIGYÁZAT!

Ha nehéz tárgyat akasztottak a háttámlára, az befolyásolhatja a kerekesszék súlypontjának helyzetét.

- Ennek megfelelően módosítsa a hajtási stílust.



#### VIGYÁZAT!

Ha kioldja vagy tönkreteszi a fékeket, a kerekesszék elszabadulhat.

- Be- és kiszálláskor ne támaszkodjon a fékekre.



#### ÉRTESÍTÉS

Megsérülhetnek a sárvédők és a karfák.

- Be- és kiszálláskor soha ne üljön a sárvédőre és a karfára.



1. Irányítsa a kerekesszéket a lehető legközelebb ahhoz az üléshez, amelybe át szeretne szállni.
2. Aktiválja a rögzítőféket.
3. Távolítsa el a karfákat, vagy húzza fel őket, hogy ne legyenek útban.
4. Vegye le a lábtámaszokat, vagy hajtsa ki őket.
5. Tegye a lábát a talajra.
6. Kapaszkodjon a kerekesszékbe, és szükség esetén egy közeli rögzített tárgyba is.
7. Lassan szálljon be a székbe.

## 6.4 A kerekesszék hajtása és irányítása

A kerekesszék a hajtóperemek segítségével hajtható és irányítható. Mielőtt kísérő nélkül hajtja a kerekesszéket, meg kell keresnie annak borulási pontját.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

A kerekesszék hátraborulhat.

- Amikor a borulási pontot keresik, egy kísérőnek közvetlenül a kerekesszék mögött kell állnia, hogy elkaphassa, ha felborul.
- A borulás megelőzése érdekében szereljen fel borulásgátlót.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

A kerekesszék előreborulhat.

- A kerekesszék használatbavétele előtt ellenőrizze a kerekesszék viselkedését az előreborulás szempontjából, és ennek megfelelően válassza meg a hajtási stílust.

### A borulási pont megkeresése



1. Oldja ki a féket.
2. Guruljon hátra egy kicsit, erősen markolja meg mindkét hajtókarikát, és egy kis rúgással tolja magát előre.
3. A súlyeltolódás és az ellenkező irányú mozgatás a hajtókarikákkal lehetővé teszi a borulási pont meghatározását.

## 6.5 Haladás lépcsőn és járdaszegélyen



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély

Amikor lépcsőn halad, elveszítheti egyensúlyát és felborulhat a kerekesszékkel.

- A lépcsőt és a járdaszegélyt mindig lassan és óvatosan közelítse meg.
- 25 cm-nél magasabb lépcsőfokokon ne menjen se le, se fel.



### VIGYÁZAT!

A működésbe hozott borulásgátló eszköz megakadályozza, hogy a kerekesszék hátrafelé felboruljon.

- Iktassa ki a borulásgátló eszközt, mielőtt lépcsőre vagy járdaszegélyre hajt fel, illetve lépcsőről vagy járdaszegélyről hajt le.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Az asszisztens sérülésének és a kerekesszék megrongálódásának veszélye

Ha a széket úgy döntik meg, hogy nagy testtömegű személy ül benne, akkor ez az asszisztens hátfájásához és a szék megrongálódásához vezethet.

- Döntés előtt győződjön meg róla, hogy megfelelően tudja-e kontrollálni a kerekesszéket a nagy testtömegű személlyel együtt.

### Haladás lépcsőn lefelé segítővel



1. Menjen a kerekesszékkel egészen a járdaszegélyhez, és fogja meg a hajtókarikákat.
2. A segítő fogja meg mindkét toló fogantyút, egyik lábával lépjen rá a billentőre (ha fel van szerelve), és döntse hátra a kerekesszéket úgy, hogy az első kerekei elemelkedjenek a talajtól.
3. A segítő ezután tartsa meg a kerekesszéket ebben a helyzetben, óvatosan tolja le a lépcsőn, majd döntse előre, amíg az első kerekek ismét a talajra nem érnek.

### Haladás lépcsőn felfelé segítővel



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Súlyos sérülés következhet be

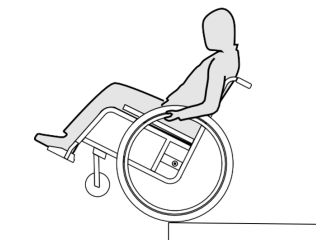
A lépcsőkön és járdaszegélyeken való, a szokásos használatnál gyakrabban történő felhajtás a kerekesszék háttámlájának fáradásos törését okozhatja, és a felhasználó kieshet a kerekesszékéből.

- Megdöntés előtt győződjön meg arról, hogy a kerekesszéket a használó vagy a segítő kontrollálni tudja.

1. Menjen a kerekesszékkel hátra egészen addig, amíg a hátsó kerekek hozzá nem érnek a járdaszegélyhez.

2. A segítő fogja meg mindkét toló fogantyút, és döntse hátra a kerekesszéket úgy, hogy az első kerekei emelkedjenek a talajtól, majd húzza át a hátsó kerekeket a járdaszegélyen addig, amíg az első kerekeket vissza nem lehet engedni a talajra.

#### Haladás lépcsőn lefelé segítő nélkül



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

Amikor segítő nélkül halad lépcsőn lefelé, felborulhat, ha nem tudja kontrollálni a kerekesszéket.

- Először tanulja meg, hogyan kell segítővel haladni lépcsőn lefelé.
- A hátsó kereken való egyensúlyozáshoz tapasztalja ki, hogyan találja meg a billenési pontot, 6.4 A kerekesszék hajtása és irányítása, oldal 16

1. Menjen a kerekesszékkal egészen a járdaszegélyhez, emelje meg az első kerekeket, és tartsa egyensúlyban a kerekesszéket.
2. Most lassan gurítsa át mindkét hátsó kereket a járdaszegélyen. Közben mindkét kezével szorosan fogja a hajtókarikákat, amíg a kerekek vissza nem kerülnek a talajra.

## 6.6 Haladás lépcsőn fel és le



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

Amikor lépcsőn halad, elveszítheti egyensúlyát, és felborulhat a kerekesszékkal.

- Az egynél több lépcsőfokot tartalmazó lépcsőkön mindig két segítővel haladjon.



1. Lépcsőn úgy haladhat fel és le, hogy egyszerre csak egy lépcsőfokot tesz meg, a fent leírtak szerint. Az első segítőnek a kerekesszék mögött kell állnia, a toló fogantyúkat tartva. A második segítőnek az első vázrész egy szilárd pontját kell tartania, hogy előlről stabilizálja a kerekesszéket.

## 6.7 Haladás rámpán és lejtőn/emelkedőn



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Sérülésveszély áll fenn, ha elveszti uralmát a kerekesszék felett

Amikor lejtőn vagy emelkedőn halad, a kerekesszék hátra, előre vagy oldalra billenthet.

- Hosszú lejtők/emelkedők megközelítésekor mindig legyen segítő a kerekesszék mögött.
- Kerülje az oldalirányban lejtő felületeket.
- Kerülje a 7°-nál meredekebb lejtőket/emelkedőket.
- Emelkedőn és lejtőn haladva kerülje a hirtelen irányváltoztatást.



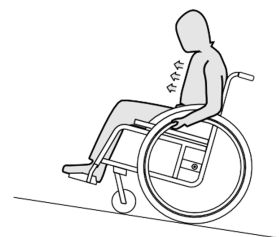
#### VIGYÁZAT!

A kerekesszék még enyhe lejtőn is elszabadulhat, ha nem vezérli a hajtókarikákkal.

- Használja a rögzítőfékeket, amikor lejtős talajon áll a kerekesszékkal.

#### Haladás emelkedőn felfelé

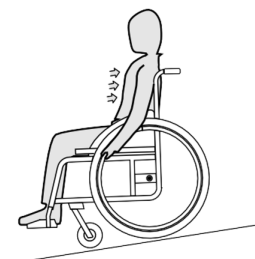
Ahhoz, hogy feljusson egy emelkedőn, lendületet kell szereznie, azt meg kell tartania, és ugyanakkor irányítania is kell a kerekesszéket.



1. Dőljön előre a felsőtestével, és gyors, erőteljes mozdulatokkal hajtja a kerekesszék mindkét hajtókarikáját.

#### Haladás lejtőn lefelé

Amikor lejtőn lefelé halad, fontos, hogy irányítsa a kerekesszéket, és különösen fontos, hogy szabályozza a sebességet.



1. Dőljön hátra, és óvatosan engedje, hogy kezében elforduljanak a hajtókarikák. A hajtókarikák megmarkolásával bármelyik pillanatban meg kell tudnia állítani a kerekesszéket.



#### VIGYÁZAT!

##### A kéz égési sérülésének veszélye

Ha hosszasan fékez, a súrlódás nagyon felmelegítheti a hajtókarikákat.

- Viseljen megfelelő kesztyűt.

## 6.8 Stabilitás és egyensúly ülő helyzetben

Néhány mindennapi tevékenység és művelet megköveteli, hogy a kerekesszékből előre, oldalra vagy hátrafelé kihajoljon. Ez nagyban befolyásolja a kerekesszék stabilitását. Hogy mindig megőrizze az egyensúlyát, a következőképpen járjon el:

### Előrehajlás

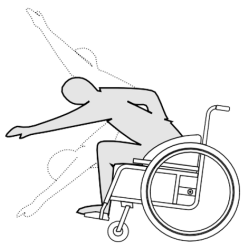


#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Leesés veszélye

Ha előredől a kerekesszékből, kieshet belőle.

- Soha ne hajoljon túlságosan előre, és ne tolja előre az ülését, azért hogy elérjen egy tárgyat.
- Ne hajoljon előre a térdai között, hogy felvegyen valamit a padlóról.



1. Fordítsa az első kerekeket előre. (Ehhez tolja a kerekesszéket kissé előre, majd ismét hátra.)
2. Hozza működésbe a rögzítőfékeket.
3. Amikor előrehajol, a felsőteste maradjon az első kerekek felett.

### Hátranyúlás

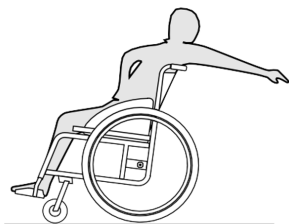


#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Leesés veszélye

Ha túlságosan hátrahajol, a kerekesszék hátraborulhat.

- Ne hajoljon ki a háttámla fölött.
- Használja a borulásgátlót.



1. Fordítsa az első kerekeket előre. (Ehhez tolja a kerekesszéket kissé előre, majd ismét hátra.)
2. Ne húzza be a rögzítőfékeket.
3. Hátrafelé hajolva ne nyúljon olyan messzire, hogy meg kelljen változtatnia az ülő helyzetét.

## 6.9 A kézi kerekesszék szállítása utas nélkül



#### VIGYÁZAT!

##### A kéz égési sérülésének veszélye

Ha hosszasan fékez, a súrlódás nagyon felmelegítheti a hajtókarikákat (különösen a csúszásgátlós hajtókarikákat).

- Viseljen megfelelő kesztyűt.

A kézi kerekesszék korlátozás nélkül szállítható közúton, vasúton és repülőgépen is. Az egyes szállítványozó cégeknek azonban lehetnek olyan előírásai, amelyek korlátozhatják vagy megtilthatják bizonyos dolgok szállítását. Az egyedi esetekről érdeklődjön az adott szállítványozó cégeknél.

- Az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy a kézi kerekesszéket rögzítsék a szállítójármű padlójához.

## 6.10 Kerekesszékekben ülő személy szállítása járművön

Karambol vagy hirtelen megállás esetén még akkor is megsérülhetnek az utasok, ha megfelelően rögzítették a kerekesszéket, és a következő szabályoknak megfelelően jártak el. Ezért az Invacare nyomtatékosan javasolja, hogy a kerekesszék használatát ültessék át a jármű ülésére, és használják a hárompontos biztonsági övet.

Ne módosítsa és ne helyettesítse a kerekesszék egyetlen részét (szerkezetét, keretét, alkatrészeit) sem az Invacare írásbeli hozzájárulása nélkül. A kerekesszék sikeresen megfelelt az ISO 7176–19 szabvány előírásai szerinti tesztelésen (frontális ütközés).



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Súlyos sérülés vagy akár halál következhet be

Ha a kerekesszéket ülésenként használja a járműben, a háttámla magasságának legalább 400 mm-nek kell lennie.

A kerekesszék a benne ülő személlyel együtt csak olyan járművel szállítható, amelybe rögzítőrendszert szereltek be. A kerekesszék rögzítőelemei, illetve a kerekesszékekben ülő személy rögzítőrendszerei az ISO 10542-1 szabvány szerinti jóváhagyással kell rendelkezzenek.

A jóváhagyott és kompatibilis rögzítőrendszerek beszerzésével és beszerelésével kapcsolatos tudnivalóért forduljon az Invacare hivatalos forgalmazójához.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Ha valamilyen okból kifolyólag nem oldható meg, hogy a kerekesszékes személyt a jármű ülésén szállítsák, akkor – feltéve, hogy követik az alábbi eljárásokat, és betartják az alábbi előírásokat – a kerekesszék használható a jármű üléseként. Ehhez a székre (külön megvásárolható) szállítási csomagot kell felszerelni.

- A kerekesszéket 4 pontos kerekesszék-rögzítő rendszerrel kell rögzíteni a járműben.
- A kerekesszékekben ülő személynek a járműhöz rögzített 3 pontos utasrögzítő rendszert (3 pontos biztonsági övet) kell használnia.
- A kerekesszékekben ülő személyt egy további biztonsági övvel is lehet rögzíteni a kerekesszékhez.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági rögzítő eszközöket csak akkor kell használni, ha a kerekesszék utasának testtömege legalább 22 kg (ISO-7176-19).

- A kerekesszéket ne használja ülésenként járműben, ha az utas testtömege nem éri el a 22 kg-ot.



**FIGYELMEZTETÉS!**

- Az út megkezdése előtt vegye fel a kapcsolatot a szállítóval, és kérdezze meg, rendelkezik-e az alább felsorolt szükséges eszközökkel.
- Gondoskodjon arról, hogy a kerekesszék és a kerekesszékes személy körül elegendően nagy szabad hely legyen, nehogy a kerekesszékes személy a jármű más utasaihoz, a jármű ki nem párnázott részeihez, a kerekesszék kiegészítőihez vagy a rögzítőrendszer rögzítési pontjaihoz ütdőjön.

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek meg a kerekesszék rögzítési pontjai, és hogy a rögzítőfékek tökéletesen működjenek.
- A szállítás során önjavító gumiabroncs használata ajánlott, hogy így elkerülhetők legyenek a kis keréknyomásból adódó fékproblémák.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Karambol és hirtelen megállás esetén a kerekesszék meglazult alkatrészei és kiegészítői sérülést és anyagi kárt okozhatnak.

- Gondoskodjon arról, hogy a kerekesszékről le legyen véve minden eltávolítható vagy levehető alkatrész és kiegészítő, és ezek biztonságosan legyenek elhelyezve a járműben.
- Nagyon fontos, hogy baleset, karambol stb. után a kerekesszéket szakképzett szerelővel ellenőriztesse.



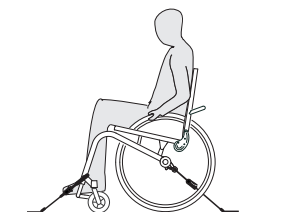
Nyomatékosan javasoljuk, hogy ültesse át a kerekesszékes személyt a jármű ülésére, a biztonsági öv pedig legyen bekapcsolva.

**ÉRTESÍTÉS**

- Olvassa el a rögzítőrendszerek használati útmutatóját.
- Az alábbi ábrák eltérhetnek a valóságtól, attól függően, ki a rögzítőrendszer szállítója.



A választott kerekesszék-konfiguráció (ülésszélesség és -mélység, tengelytáv) hatással van a fordulékonyagra és a gépjárművekbe való beszállásra.

**A kerekesszék rögzítése 4 pontos rögzítőrendszerrel****FIGYELMEZTETÉS!**

- A kerekesszéket úgy helyezze el a járműben, hogy a benne ülő személy a menetiránnyal szembe kerüljön.
- Rögzítse a kerekesszéket annak rögzítőfékjével.
- Aktiválja a borulásgátló eszközt (ha van).

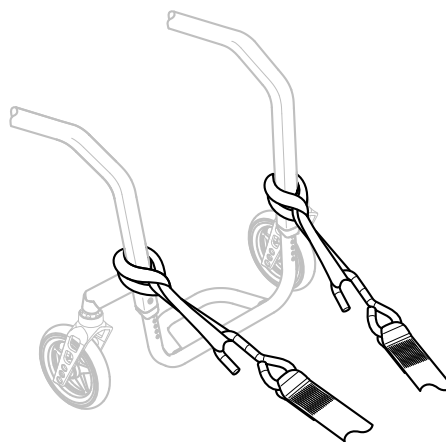
A kerekesszéknek azokat a rögzítési pontjait, ahova a rögzítőrendszer hevedereit kell csatlakoztatni, karabinercsat szimbólumok jelölik (lásd a következő ábrákat és szakaszt).

1. A 4 pontos rögzítőrendszer első és hátsó hevederével rögzítse a kerekesszéket a járműbe szerelt sínhez. A részleteket a 4 pontos rögzítőrendszer használati útmutatójában olvashatja.

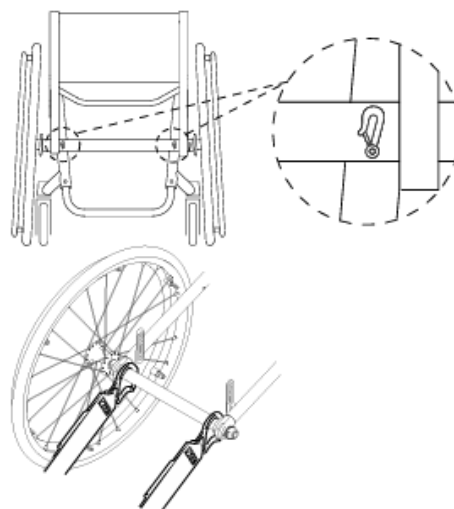
**A hevederek rögzítési helye az elülső oldalon:****FIGYELMEZTETÉS!****Alvázkárosodás veszélye**

A karabinerek nem kompatibilisek a K-sorozatú vázzal.

- Mindig használjon hevedert a bolygókeréktartó körül. Ellenálló hevederek beszerzéséhez forduljon a rögzítőrendszer szállítójához.
- Szükség esetén használhatja a karabinereket a hevederek hurkaiban (lásd az alábbi ábrát).



1. Rögzítse az elülső hevedereket a bolygókeréktartó fölött, a fenti ábra szerint (a helyet felragasztott címék jelzik).
2. Rögzítse az elülső hevedereket a sínrendszerhez a biztonsági öv gyártója által javasolt bevált módon.
3. Oldja ki a rögzítőfékeket, és feszítse meg az elülső hevedereket: hátulról húzza visszafelé a kerekesszéket.
4. Állítsa be újra a rögzítőfékeket.

**A karabinercsatok rögzítési helye a hátsó oldalon:**

1. Rögzítse a hátsó hevedereket a sínrendszerhez a biztonsági öv gyártója által javasolt bevált módon.
2. Húzza meg a hevedereket.

**! ÉRTESÍTÉS**

- Gondoskodjon arról, hogy a karabinercsatok be legyenek vonva csúszásgátló anyaggal, hogy ne tudjanak elcsúszni oldalra a tengely mentén.

**! ÉRTESÍTÉS**

- Ellenőrizze, hogy a tűskék mindkét oldalon teljes mértékben helyükön vannak-e, és hogy a sín kivágott részén ugyanolyan helyzetben állnak-e.
- Ügyeljen arra, hogy a sín és a heveder 40–45°-os szöget zárjon be egymással.

1. Gondoskodjon arról, hogy a 3 pontos biztonsági öv a lehető legszorosabban illeszkedjen a kerekesszékekben ülő személy testére úgy, hogy az ne legyen neki kényelmetlen.

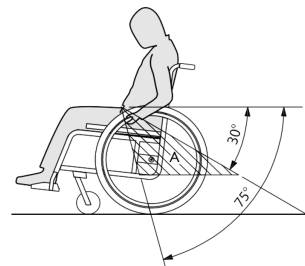
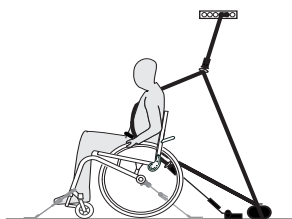
**! ÉRTESÍTÉS**

- Ügyeljen arra, hogy az övheveder használat közben ne legyen megcsavarodva.

**A biztonsági öv felhelyezése****FIGYELMEZTETÉS!**

- A biztonsági övet egy minősített utasrögzítő rendszer (3 pontos biztonsági öv) kiegészítéseként is lehet használni, annak kiváltására azonban soha.

1. A biztonsági övet úgy állítsa be, hogy illeszkedjen a kerekesszékekben ülő személyre – lásd a következő szakaszt: 4.2 Teströgzítő öv, oldal 13.

**A 3 pontos utasrögzítő rendszer (3 pontos biztonsági öv) bekapcsolása****! ÉRTESÍTÉS**

- A 3 pontos biztonsági öv csípőre illeszkedő övét úgy vezesse át a csípő alsó részén, hogy az a vízszintestől mért 30° és 75° közötti kívánatos A zónába essen. A meredekebb szög jobb, de ez a szög nem haladhatja meg a 75°-ot.

**! ÉRTESÍTÉS**

- A fenti ábra eltérhet a valóságtól, attól függően, ki a rögzítőrendszer szállítója.

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Gondoskodjon arról, hogy a 3 pontos utasrögzítő rendszer (3 pontos biztonsági öv) a lehető legszorosabban illeszkedjen a kerekesszékekben ülő személy testére úgy, hogy az ne legyen neki kényelmetlen, és az öv egyetlen része se legyen megtekeredve.
- Ügyeljen arra, hogy a kerekesszék részei, például a karfa, a kerék stb. ne tartsa távol a 3 pontos utasrögzítő rendszert (3 pontos biztonsági övet) a kerekesszékekben ülő személy testétől.
- Ügyeljen arra, hogy a 3 pontos biztonsági övhöz a kerekesszékekben ülő személy és az öv rögzítési pontja között ne érjen hozzá a jármű egyetlen része sem, és ne érjen hozzá se a kerekesszék, se az ülés, se pedig egyetlen tartozék sem.
- Gondoskodjon arról, hogy az utas ölében haladó öv szorosan illeszkedjen a kerekesszékekben ülő személy csípőjéhez, és ne tudjon felcsúszni a hasi részre.
- Ügyeljen arra, hogy a kerekesszékekben ülő személy segítség nélkül el tudja érní a kioldószerkezetet.



Az ábrán a hárompontos biztonsági öv helytelen elhelyezése látható.

2. Ügyeljen arra, hogy a kerekesszék részei, például a karfa, a kerék stb. ne tartsák távol a biztonsági övet) a használó testétől.
3. Ha a jármű fel van szerelve fejtámlával és a kerekesszék fej-/nyaktámasszal, akkor egy egészségügyi szakemberrel együtt mérje fel, hogy melyiket kell használni.



Az Invacare fej- és nyaktámasszok nem rögzítőeszközök. Ugyanakkor töréstesztet végeztek rajtuk a rögzítési pontjaik ellenőrzése érdekében.

## 7 Szállítás

### 7.1 A biztonságra vonatkozó információk



#### FIGYELMEZTETÉS!

**Sérülésveszély, ha a kerekesszék nincs megfelelően rögzítve**

Baleset, hirtelen fékezés stb. esetén a kerekesszék elrepülő darabjai súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A kerekesszék szállításakor mindig vegye le a hátsó kerekeket.
- Szorosan rögzítse a kerekesszék elemeit a szállítóeszközben, nehogy útközben meglazuljanak.
- Amikor az üres kerekesszéket autóban vagy repülőben szállítja, hajtsa össze és rögzítse.



#### ÉRTESETÉS

A túlzott kopás és súrlódás hatással lehet a teherviselő alkatrészek erősségére.

- Ne húzza a kerekesszéket érdes felületen, amikor nincsenek rászerezve a kerekei (például ne húzza a vázat aszfalton)!

### 7.2 A háttámla összecukása és szétnyitása

#### A háttámla összecukása

1. Távolítsa el az ülőpárnát, ha van.
2. Ha van, mindkét oldalon enyhén emelje fel és fordítsa be az öltözetvédőt a háttámla elé.
3. Húzza meg a kerekesszék hátulján található rögzítőszalagot, majd kattanáig hajtsa előre a háttámlát.
4. A kerekesszék most felemelhető a háttámla stabilizáló merevítőjénél fogva.

#### A háttámla szétnyitása



#### ÉRTESETÉS

- Ne húzza a háttámlát a merevítőnél fogva mindaddig, amíg a szalag segítségével ki nem oldotta a támlát.
- Ellenőrizze, hogy a háttámla teljesen bekattan-e a vázba, mielőtt a kerekesszéket újra használatba venné.

1. Húzza meg a kerekesszék háttámláján található rögzítőszalagot.
2. Húzza a háttámlát hátrafelé a támla merevítőjénél fogva, amíg a háttámla csöve a váz mindkét oldalán be nem kattannak.
3. Mindkét oldalon fordítsa vissza az öltözetvédőt a helyére.

### 7.3 Hátsó kerekek levétele és felhelyezése

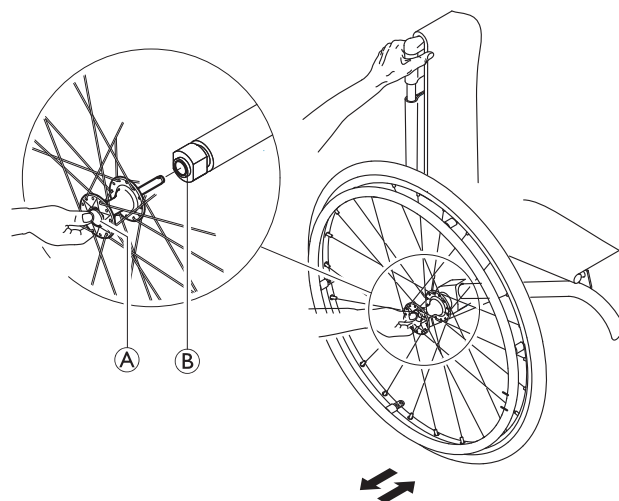


#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Borulásveszély

Ha a hátsó kerék eltávolítható tengelye nincs teljesen bekattanva a helyére, a kerék a használat során lelazulhat. Ez boruláshoz vezethet.

- Minden kerékszerelés után győződjön meg arról, hogy az eltávolítható tengelyek teljesen be vannak kattantva a helyükre.



#### Hátsó kerekek levétele

1. Oldja ki a kerékrögzítőket.
2. Egyik kezével tartsa a kerekesszéket egyenes helyzetben.
3. A másik kezével fogja meg a kereket a kerékagy körüli külső kerékabroncs küllői között.
4. A hüvelykujjával nyomja meg az eltávolítható tengely gombját (A). A gombot nyomva tartva húzza ki a kereket az adapterhüvelyből (B).

#### Hátsó kerekek felhelyezése

1. Oldja ki a kerékrögzítőket.
2. Egyik kezével tartsa a kerekesszéket egyenes helyzetben.
3. A másik kezével fogja meg a kereket a kerékagy körüli külső kerékabroncs küllői között.
4. A hüvelykujjával nyomja meg az eltávolítható tengely gombját (A). A gombot nyomva tartva húzza ki a kereket az adapterhüvelybe (B).
5. Tolja a tengelyt ütközésig az adapterhüvelybe (B).
6. Engedje el az eltávolítható tengely gombját, és bizonyosodjon meg arról, hogy a kerék rögzítése megfelelő.

## 8 Karbantartás

### 8.1 A biztonságra vonatkozó információk



#### FIGYELMEZTETÉS!

**Egyes anyagok minősége idővel természetükénél fogva romlik.**

Ez a kerekesszék alkatrészeinek károsodását okozhatja.

- A kerekesszéket évente legalább egyszer, illetve ha sokáig nem használták, szakképzett szerelővel kell ellenőriztetni.

### 8.2 A karbantartás ütemezése

A biztonságos és megbízható működés biztosítása érdekében rendszeresen végezze vagy végeztessen el az alábbi vizuális ellenőrzéseket és karbantartásokat.

|                                                       | Hetente | Havonta | Évente |
|-------------------------------------------------------|---------|---------|--------|
| A gumibroncsnyomás ellenőrzése                        | x       |         |        |
| A hátsó kerekek megfelelő illeszkedésének ellenőrzése | x       |         |        |

|                                                  | Hetente | Havonta | Évente |
|--------------------------------------------------|---------|---------|--------|
| A háttámla csatlakozójának ellenőrzése           | x       |         |        |
| A biztonsági öv ellenőrzése                      | x       |         |        |
| Szemrevételezés                                  |         | x       |        |
| Az összecukó szerkezetek ellenőrzése             |         | x       |        |
| Bolygókerék és rögzítésük ellenőrzése            |         | x       |        |
| A csavarok ellenőrzése                           |         | x       |        |
| A küllők ellenőrzése                             |         | x       |        |
| A rögzítőfékek ellenőrzése (szerkezet és kábel)  |         | x       |        |
| A kerekesszék ellenőrzése szakképzett szerelővel |         |         | x      |

### A gumiabroncsnyomás ellenőrzése

1. Ellenőrizze a gumiabroncsnyomást. További információkat a „Gumiabroncs” című szakaszban található.
2. Fújja fel a gumiabroncsokat a szükséges nyomásra.
3. Ugyanakkor ellenőrizze a gumiabroncs futófelületét is.
4. Szükség esetén cserélje ki a gumiabroncsokat.

### A hátsó kerekek megfelelő illeszkedésének ellenőrzése

1. A hátsó kereket húzva ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e az eltávolítható tengely. A keréknek nem szabad lejönnie.
2. Ha a hátsó kerekek nem megfelelően illeszkednek, távolítsa el róluk mindenféle piszkot és lerakódást. Ha a probléma nem oldódik meg, igazítsa meg az eltávolítható tengelyeket egy szakképzett szerelővel.

### A háttámla csatlakozójának ellenőrzése

1. Üljön be a kerekesszékbe, és dőljön hátra a háttámlára. A háttámlát megfelelően be kell nyomni.
2. Húzza meg a kioldószalagot. A rögzítőpeceknek mindkét oldalon szabadon kell mozogniuk. Ellenkező esetben a háttámla csatlakozóját a forgalmazónak ismételt be kell állítania.

### A biztonsági öv ellenőrzése

1. Ellenőrizze, hogy helyesen van-e beállítva a biztonsági öv.



#### ÉRTESÍTÉS

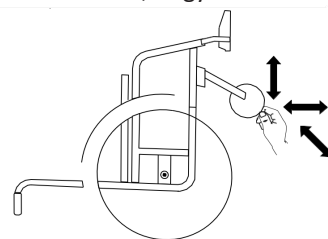
- A laza biztonsági öveket hivatalos márkaszervíznek kell beállítania.
- A sérült biztonságiövet szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

### Általános szemrevételezés

1. Vizsgálja meg, hogy van-e a kerekesszéken meglazult alkatrész, repedés vagy más hiba.
2. Ha bármilyen hibát talál, azonnal hagyja abba a kerekesszék használatát, majd vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos forgalmazóval.

### Bolygókerékek és rögzítésük ellenőrzése

1. Ellenőrizze, hogy szabadon futnak-e a bolygókerékek.
2. Mindhárom irányba (előre-háttra; balra-jobbra; fel-le) nyomja meg és húzza meg, hogy lássa, nincs holtjáték és mozgás, továbbá ellenőrizze, hogy van-e látható sérülés.



3. Távolítsa el minden szennyeződést, haj- és szőrszálat a bolygókerékek csapágairól.
4. A hibás vagy kopott bolygókerék-rögzítőket szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

### A csavarok ellenőrzése

A folyamatos használat során meglazulhatnak a csavarok.

1. Ellenőrizze, hogy nem lazák-e a csavarok (a lábtartón, az ülés burkolatán, a háttámlán, a vázon, az ülésen).
2. Húzza meg a laza csavarokat a megfelelő nyomatékkal. Ehhez olvassa el a szervizelési kézikönyvet, amely elérhető az interneten a [www.kuschall.com](http://www.kuschall.com) címen.



#### ÉRTESÍTÉS

Egyes csatlakozásoknál önrögzítő csavart, anyát vagy menetragasztót használunk. Ezek meglazítása esetén helyettük új önrögzítő csavart vagy anyát kell használni, illetve menetragasztóval kell biztosítani a rögzítést.

- Az önrögzítő csavarokat/anyákat szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.

### A küllők feszességének ellenőrzése

1. A küllők nem lehetnek lazák vagy deformáltak.
2. A törött küllőket szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.
3. A laza küllőket szakképzett szerelőnek kell megfeszítenie.

### A rögzítőfékek ellenőrzése

1. Ellenőrizze, hogy jól vannak-e beállítva a rögzítőfékek. A fék akkor van jól beállítva, ha befékezéskor a fékpofa pár milliméterre benyomja a gumiabroncsot.
2. Ha úgy találja, hogy a beállítás nem jó, akkor szakképzett szerelővel állíttassa be a rögzítőfékeket.



#### ÉRTESÍTÉS

A hátsó kerekek cseréje vagy helyzetük megváltoztatása után újra be kell állítani a rögzítőfékeket.

### Ellenőrzés erős ütközés vagy ütdés után



#### ÉRTESÍTÉS

A kerekesszék erős ütközés vagy ütdés következtében szemmel észre nem vehető kárt szenvedhet.

- Nagyon fontos, hogy erős ütközés vagy ütdés után a kerekesszéket ellenőriztesse szakképzett szerelővel.

## A belső gumitömlő javítása vagy cseréje

1. Vegye le hátsó kereket, és engedje ki az összes levegőt a belső gumitömlőből.
2. Kerékpár-gumiabroncshoz való feszítővel emelje le a gumiabroncs egyik falát a kerékabroncsról. Ne használjon hegyes tárgyat, például csavarhúzó, mert azzal megsértheti a belső gumitömlőt.
3. Húzza ki a belső gumitömlőt a gumiabroncsból.
4. Kerékpáros javítókészlettel javítsa meg a belső gumitömlőt, vagy szükség esetén cserélje ki.
5. Fújja fel egy kicsit a gumitömlőt, amíg kerek nem lesz.
6. Illessze be a szelepet a számára a kerékabroncsra kialakított furatba, és tegye be a gumitömlőt a gumiabroncs belsejébe (a gumitömlőnek a gumiabroncsban körben, gyűrődés nélkül kell elhelyezkednie).
7. Emelje át a gumiabroncs falát a kerékabroncs széle felett. A szelepnél kezdje, és használjon kerékpár-gumiabroncshoz való feszítőt. Közben folyamatosan ellenőrizze, hogy a belső gumitömlő nem csípődött-e be a gumiabroncs és a kerékabroncs közé.
8. Fújja fel a kereket a maximális üzemi nyomásra. Ellenőrizze, hogy nem ereszt-e a gumiabroncs.



### Pótalkatrészek

Minden pótalkatrész megrendelhető az Invacare hivatalos forgalmazóitól.

## 8.3 tisztítás és fertőtlenítés.

### 8.3.1 A biztonságra vonatkozó általános információk



#### VIGYÁZAT!

#### Szennyeződés veszélye

Védje önmagát, használjon megfelelő védőfelszerelést.



#### ÉRTESETÉS

A nem megfelelő folyadékok, illetve módszerek tönkreteszhetik a terméket. Az összes tisztító- és fertőtlenítőszernek hatásosnak és egymással összeférhetőnek kell lennie, és védenie kell a tisztított anyagokat.

- Soha ne használjon korróziót okozó folyadékot (lúgot, savat stb.) vagy karcoló hatású tisztítószer. Ha a tisztításra vonatkozó utasítások nem rendelkeznek másként, közönséges háztartási tisztítószer, például mosogatószer használatát javasoljuk.
- Soha ne használjon olyan oldószert (cellulóz-hígítót, acetont stb.), amely megváltoztatja a műanyagok szerkezetét, vagy amely leoldja a felragasztott címkéket.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a termék tökéletesen megszáradjon, mielőtt ismét használatba veszik.



Kórházi vagy hosszú távú gondozást biztosító környezetben a tisztításhoz és fertőtlenítéshez kövesse az adott intézmény eljárásait.

### 8.3.2 A tisztítás gyakorisága



#### ÉRTESETÉS

A rendszeres tisztítás és fertőtlenítés elősegíti a zökkenőmentes működést, meghosszabbítja a várható élettartamot és megelőzi a szennyeződést.

- Tisztítsa meg és fertőtlenítsen a terméket;
- használata során rendszeresen;
- minden szervizelés előtt és után;
- amikor érintkezésbe került valamilyen testnedvvel;
- mielőtt új használó használja.

### 8.3.3 Tisztítás



#### ÉRTESETÉS

- A terméket nem szabad automata mosórendszerben nagynyomású vízszaggal működő berendezéssel vagy gőzzel tisztítani.



#### ÉRTESETÉS

A por, a homok és a tengervíz károsíthatja a csapágycsapat, az acél alkatrészek pedig megrozsdásodhatnak, ha megsérül a felületük.

- A kerekesszéket csak rövid időre tegye ki homok és tengervíz hatásának, és minden egyes tengerparti út után tisztítsa meg.
- Ha piszkos a kerekesszék, a lehető leghamarabb törölje le a piszkot egy nedves törlőkendővel, majd gondosan szárítsa meg a széket.

1. Távolítsa el a felszerelt kiegészítőket (csak azokat, amelyek eltávolításához nem kell szerszám).
2. Törölje le az egyes alkatrészeket egy törlőkendővel vagy puha kefével, közönséges háztartási tisztítószerrel (pH = 6–8) és meleg vízzel.
3. Öblítse le az alkatrészeket meleg vízzel.
4. Törölje az alkatrészeket teljesen szárazra egy száraz törlőkendővel.



A festett fémfelületeken a horzsolódások eltüntetésére és a felület fényének helyreállítására autófényező és puha viasz is használható.

### A kárpit tisztítása

A kárpit tisztítását illetően kövesse az ülés, a párna, illetve a háttámlaborítás címkéjén található utasításokat.



Ha lehetséges, mosáskor mindig simítsa egymásba a tépőzárak két részét, ezzel minimalizálva annak esélyét, hogy a horgos részek szövet- és cérnaszálakat gyűjtsenek magukba, és megakadályozva, hogy a horgos részek kárt tegyenek a kárpit szövetében.

### 8.3.4 Fertőtlenítés

A kerekesszék bevizsgált és jóváhagyott fertőtlenítőszer rápermetezésével és letörölésével fertőtleníthető.



Permetezzen rá kímélő tisztító és fertőtlenítő terméket (az EN1040/EN1276/EN1650 szabvány előírásait kielégítő baktérium- és gombaölő szert), és kövesse a gyártó útmutatását.

1. Puha törlőkendővel és közönséges háztartási fertőtlenítőszerrel törölje le az összes általában hozzáférhető felületet.
2. Hagyja, hogy a termék a levegőn megszáradjon.



## 9 Hibaelhárítás

### 9.1 A biztonságra vonatkozó információk

A kerekesszék napi használata, beállítása és a változó igények következtében hibák léphetnek fel. Az alábbi táblázat azt mutatja, hogyan lehet a hibákat beazonosítani és kijavítani. Egyes felsorolt tevékenységeket szakképzett szerelőnek kell elvégeznie. Ezeket megjelöltük. Javasoljuk, hogy az összes beállítást szakképzett szerelő végezze el.



#### VIGYÁZAT!

Ha kerekesszékénél hibát észlel (például jelentős változást a kezelésében), azonnal hagyjon fel a kerekesszék használatával és forduljon a forgalmazóhoz.

### 9.2 Hibák azonosítása és javítása

| Hiba                                                               | Lehetséges ok                                               | Teendő                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| A kerekesszék nem egyenes vonalban halad                           | Nem megfelelő a nyomás az egyik hátsó kerékben              | Állítsa be megfelelően a gumibroncsnyomást → 11.2 <i>Gumibroncsok, oldal 27</i>             |
|                                                                    | Egy vagy több küllő eltört                                  | Cserélje ki a hibás küllő(ke)t → szakképzett szerelő                                        |
|                                                                    | Nem egyformán vannak megfeszítve a küllők                   | Húzza meg a laza küllőket → szakképzett szerelő                                             |
|                                                                    | Nem megfelelően illeszkedik a bolygókeréktartó              | Javítsa ki a bolygókeréktartó helyzetét és illeszkedését → szakképzett szerelő              |
|                                                                    | Piszkosak vagy sérültek a bolygókerék csapágiai             | Tisztítsa meg a csapágysíkokat, vagy cserélje ki a bolygókerékeket → szakképzett szerelő    |
|                                                                    | Nem menetirányba állnak a hátsó kerekek                     | Állítsa megfelelő irányba a kerekeket → szakképzett szerelő                                 |
|                                                                    | Nem egyforma magasságban állnak a bolygókerékek             | Úgy állítsa be a bolygókerékeket, hogy egyszerre érjenek le a padlóra → szakképzett szerelő |
| A kerekesszék túl könnyen hátrabilen                               | A hátsó kerekek nagyon előre vannak felszerelve             | Szerelje hátrébb a hátsó kerekeket → szakképzett szerelő                                    |
|                                                                    | Túl nagy a háttámla dőlésszöge                              | Csökkentse a háttámla dőlésszögét → szakképzett szerelő                                     |
| Nem lehet megfelelően a helyére tenni az eltávolítható tengelyeket | Piszkosak az eltávolítható tengelyek                        | Tisztítsa meg az eltávolítható tengelyeket                                                  |
|                                                                    | Nem jól állnak az eltávolítható tengelyek                   | Állítsa be az eltávolítható tengelyeket → szakképzett szerelő                               |
| Rosszul vagy aszimmetrikusan fognak a rögzítőfékek                 | Nem megfelelő a nyomás az egyik vagy mindkét hátsó kerékben | Állítsa be megfelelően a gumibroncsnyomást → 11.2 <i>Gumibroncsok, oldal 27</i>             |
|                                                                    | Nincs jól beállítva a fék                                   | Állítsa be megfelelően a rögzítőféket → szakképzett szerelő                                 |
| Nagyon nagy a gördülési ellenállás                                 | A hátsó kerekekben túl kicsi a nyomás                       | Állítsa be megfelelően a gumibroncsnyomást → 11.2 <i>Gumibroncsok, oldal 27</i>             |
|                                                                    | Defektes a gumibroncs                                       |                                                                                             |
|                                                                    | A hátsó kerekek nem párhuzamosak                            | Gondoskodjon arról, hogy párhuzamosak legyenek a hátsó kerekek → szakképzett szerelő        |
| Gyors haladásnál lötyögnek a bolygókerékek                         | Nem elég feszes a bolygókerék csapágya                      | Húzza meg kissé a csapágtengelyen lévő anyát → szakképzett szerelő                          |
|                                                                    | A bolygókerék simára kopott                                 | Cserélje ki a bolygókerékeket → szakképzett szerelő                                         |
| A bolygókerék merev vagy beragadt                                  | Piszkosak vagy hibásak a csapágysíkok                       | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a csapágysíkokat → szakképzett szerelő                       |

| Hiba                                | Lehetséges ok                   | Teendő                                                                                                                                             |
|-------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nagyon nehéz szétnyitni a háttámlát | Túl feszes a háttámla burkolata | Lazítsa meg kissé a háttámla borításának tépőzáras szalagjait →<br>Állítsa be megfelelően a gumiabroncsnyomást <b>11.2 Gumiabroncsok, oldal 27</b> |

## 10 Használat után

### 10.1 Tárolás



#### ÉRTESETÉS

**A termék károsodásának veszélye áll fenn**

- Ne használja a terméket hóforrás közelében!
- Soha ne tároljon egyéb tárgyakat a kerekesszék tetején!
- A kerekesszéket épületen belül, száraz környezetben tárolja!
- Olvassa el a hőmérsékletre vonatkozó korlátozásokat a **11.4 Környezeti feltételek, oldal 27** fejezetben.

Hosszabb idejű (négy hónapot meghaladó) tárolás után a kerekesszéket a **8.2 A karbantartás ütemezése, oldal 21** fejezetben foglaltaknak megfelelően át kell vizsgálni.

### 10.2 Felújítás

A termék ismételten használható. Amikor egy új használó számára újítják fel a terméket, a következőket kell végrehajtani:

- Ellenőrzés
- tisztítás és fertőtlenítés.
- az új használónak megfelelő beállítás.

A részleteket a **8.2 A karbantartás ütemezése, oldal 21** fejezet és a termék szervizkönyve tartalmazza.

Figyeljen arra, hogy a termékkel együtt a használati útmutatót is átadja.

Ha bármilyen sérülést vagy rendellenes működést észlel, ne használja újra a terméket.

### 10.3 Hulladékkezelés

Figyeljen Ön is a környezetre, és élettartama végén hasznosítsa újra a terméket a helyi hulladékhasznosító létesítmény révén.

Szerelje szét a terméket és a részegységeit, hogy elkülöníthetők legyenek a különböző anyagok, és külön-külön lehessen újrahasznosítani őket.

A használt termékek és a csomagolóanyagok kidobásának és újrahasznosításnak összhangban kell lennie az adott ország hulladékkezelési jogszabályaival és előírásaival. További tájékoztatásért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz.

## 11 Műszaki adatok

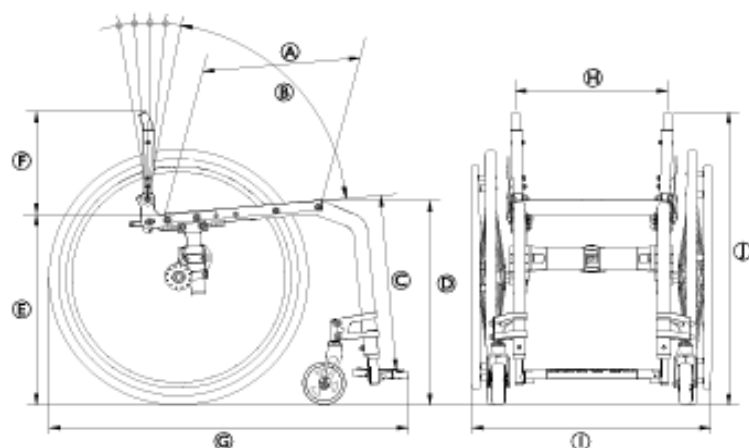
### 11.1 Méretek és tömeg

Minden méret- és tömegadat különféle alapfelszereltségű kerekesszékre vonatkozik. A (z ISO 7176–1/5/7 szabvány szerinti) méret és tömeg a különböző konfigurációknak megfelelően változhat. Egyes konfigurációk esetében a kerekesszék tényleges mérete meghaladja a kerekesszékekhez javasolt méreteket.



#### ÉRTESETÉS

- Bizonyos felszereltségek esetében a használatra kész kerekesszék teljes méretei meghaladják a megengedett értékeket, így nem lehet vele áthaladni a vészkijáratokon és a kiürítési útvonalakon.
- Bizonyos felszereltségek esetében a kerekesszék mérete meghaladja az EU-ban a vonaton történő utazáshoz ajánlott méretet.



|   |                                                    |                                                          |
|---|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|   | A kerekesszék megengedett legnagyobb terhelése (*) | 130 kg<br>100 kg külön megvásárolható felfüggesztéssel   |
| Ⓐ | Ülésmélység                                        | 350–525 mm, 25 mm-es fokozatokban                        |
| Ⓑ | Háttámla dőlésszöge                                | 74°/78°/82°/86°/90°/94°                                  |
| Ⓒ | Lábszár hossza                                     | 290–480 mm, 10 mm-es fokozatokban                        |
| Ⓓ | Az ülés elejének a padlótól mért magassága         | 450–520 mm, 10 mm-es fokozatokban                        |
| Ⓔ | Az ülés hátuljának a padlótól mért magassága       | 390–490 mm, 10 mm-es fokozatokban                        |
| Ⓕ | Háttámlamagasság                                   | 270–480 mm, 15 mm-es fokozatokban                        |
| Ⓖ | Teljes hossz lábtámasszal                          | 75°-os vázszög: kb. 830 mm<br>90°-os vázszög: kb. 760 mm |
| Ⓗ | Ülésszélesség                                      | 320–500 mm, 20 mm-es fokozatokban                        |
| Ⓛ | Teljes szélesség                                   | kb. (490–805 mm)                                         |
| Ⓛ | Teljes magasság                                    | kb. (650–1200 mm)                                        |
|   | Magasság összecsukva                               | kb. (600–710 mm)                                         |
|   | Teljes tömeg                                       | kb. 7,9 kg                                               |
|   | A legnehezebb alkatrész tömege                     | 5,3 kg                                                   |
|   | Megfordulási szélesség                             | 1240 mm                                                  |
|   | Legkisebb fordulási sugár                          | 700 mm                                                   |
|   | Max. biztonságos lejtő                             | 7°                                                       |
|   | Statikus stabilitás lejtmenetben                   | 20°                                                      |
|   | Statikus stabilitás hegymenetben                   | 7°                                                       |
|   | Statikus stabilitás oldalirányban                  | 20°                                                      |
|   | Az ülés síkjának dőlésszöge                        | 0° – 20°                                                 |
|   | A lábszár és az ülés felszínének szöge             | 55° – 115°                                               |
|   | A karfa és az ülés távolsága                       | 120–280 mm                                               |
|   | A karfaszerkezet helye elöl                        | 220–330 mm                                               |
|   | Hajtókarika átmérője                               | 520–580 mm                                               |
|   | Tengely helye vízszintesen                         | kb. –20 – +140 mm)                                       |

(\*) A kerekesszék megengedett legnagyobb terhelése a használó maximális tömegének és a kerekesszék által szállítani kívánt egyéb tárgyak maximális tömegének összege.

A maximális utastömeg a kerekesszék maximális terhelése további terhelés nélkül.

**Példa 10 kg-os háttáskával rendelkező kerekesszék esetén:**

A használó maximális tömege = a kerekesszék megengedett legnagyobb terhelhetősége – 10 kg.

## 11.2 Gumiabroncsok

Az ideális nyomás a gumiabroncs típusától függ:

| Gumiabroncs          | Átmérő                                       | Max. nyomás |          |         |
|----------------------|----------------------------------------------|-------------|----------|---------|
| Profilos gumiabroncs | 610 mm (24")                                 | 7 bar       | 700 kPa  | 101 psi |
| Egyéb gumiabroncsok  | 610 mm (24")<br>635 mm (25")<br>660 mm (26") | 10 bar      | 1000 kPa | 145 psi |

 A fent felsorolt gumiabroncsok kompatibilitása a kerekszekék konfigurációjától és/vagy modelljétől függ.

 Defekt esetén forduljon egy megfelelő műhelyhez (például kerékpárjavító műhelyhez, kerékpár-fogalmazóhoz stb.), és a gumitömlőt szakemberrel cseréltesse ki.

 A gumiabroncs mérete a gumiabroncs oldalán van feltüntetve. A megfelelő gumiabroncsokat szakképzett szerelőnek kell kicserélnie.



### VIGYÁZAT!

— A kényelmesebb ülés, a fék hatékonyságának megőrzése és a kerekszekékkel való egyszerűbb haladás érdekében a gumiabroncs nyomásának mindkét kerékben azonosnak kell lennie.

## 11.3 Anyagok

|                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| Váz csövei                      | Alumínium/szénszálas anyag    |
| Háttámla csövei                 | Alumínium/titán               |
| Tengely csöve                   | Alumínium/szénszálas anyag    |
| Ülés borítása/háttámla borítása | PA/PE/PVC                     |
| Toló fogantyúk                  | Alumínium/TPE                 |
| Öltözetvédő/sárvédő             | Szénszálas anyag vagy műanyag |
| Bolygókerékvillák               | Alumínium                     |
| Lábtartó csöve                  | Alumínium/titán               |
| Lábtartó lemez                  | Szénszálas anyag vagy műanyag |
| Támasztó/rögzítő alkatrészek    | Acél/alumínium                |
| Csavarok, alátétek és anyák     | Acél                          |

 Minden felhasznált anyag védett a korrózió ellen. Kizárólag a REACH rendeletnek megfelelő anyagokat és alkatrészeket használunk.

 Lopás- és félmérzők rendszerek: ritka esetekben a kerekszekékben felhasznált anyagok működésbe hozhatják a lopás- és félmérzők rendszereket.

## 11.4 Környezeti feltételek

|                      | Tárolás és szállítás                                         | Üzemeltetés |
|----------------------|--------------------------------------------------------------|-------------|
| Hőmérséklet          | –20 °C és 40 °C között                                       |             |
| Relatív páratartalom | 20% és 90% között 30 °C hőmérsékleten, páralecsapódás nélkül |             |
| Légnomás             | 800 hPa és 1060 hPa között                                   |             |

 Fontos: ha a kerekszekét alacsony hőmérsékletű helyen tárolták, akkor használat előtt be kell állítani. Lásd: 8 Karbantartás, oldal 21.



#### EU Export:

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Τηλ.: (33) (0)2 47 62 69 80

serviceclient\_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France

1659241-E 2026-06-17



**Küschall®**  
UNLIMIT YOUR WORLD